

marinanews

Marina u srcu Europe

Marina in the Heart of Europe

Hafen im Herzen Europas

Info za ugovorne goste

Information for contract guests

Informationen für die Vertrags-Gäste

Info za nautičare

Information for boaters

Informationen für Nautiker

Croatia Cup 2009



Sadržaj · Contents · Inhalt

MARINA U SRCU EUROPE	4	DOBRI DEČKI S RIVA	25
MARINA IN THE HEART OF EUROPE HAFEN IM HERZEN EUROPAS		THE GOOD GUYS FROM THE PIERS DIE GUTEN GEISTER DER STEGE	
NOVOSTI U MARINI	7	CROATIA CUP 2009	26
MARINA NEWS NEUIGKEITEN IN DER MARINA		SERVISNE INFORMACIJE	28
PRESJAJNI GRAD KRK	11	SERVICE INFORMATION SERVICE INFO	
THE SPLENDID TOWN OF KRK PRÄCHTIGE STADT KRK		KULTURA	29
KAPELA SV. PETRA - PUNAT	12	CULTURE KULTUR	
THE CHAPEL OF ST PETER - PUNAT KAPELLE DES HL. PETER - PUNAT		ENO - GASTRO	30
INFO ZA UGOVORNE GOSTE	13	NOĆNA ZABAVA	32
INFORMATION FOR CONTRACT GUESTS INFORMATIONEN FÜR DIE VERTRAGS-GÄSTE		NIGHT - LIFE	
PLAN MARINE PUNAT	18	PRIJEDLOZI ZA AKTIVAN ODMOR	32
MARINA PUNAT MAP PLAN DER MARINA PUNAT		SUGGESTIONS FOR ACTIVE VACATIONS VORSCHLÄGE FÜR EINEN AKTIVEN URLAUB	
INFO ZA NAUČIČARE	20	LJETNA DOGAĐANJA	34
INFORMATION FOR BOATERS INFORMATIONEN FÜR NAUTIKER		SUMMER EVENTS SOMMERSPIELE	
SERVIS PLOVILA	23		
YACHT - SERVICE SERVICE FÜR IHRE YACHT			



CROATIA OSIGURANJE®

utemeljeno 1884.



Pozdrav direktora

Welcome of the Manager Begrüßungswort des Direktor

Vojmir Ragužin director • manager • Direktor

Cijenjeni gosti,

Dragi prijatelji marine, ljubitelji mora i naše prekrasne obale, godinama se već družimo s mnogima od Vas, dijelimo s Vama radosti i brige najstarije hrvatske nautičke luke. Gostima, koji su novopristigli, želimo također iskazati dobrodošlicu.

Marina u srcu Europe, dosegla je ovih dana magičnu brojku od 1300 smještenih plovila. Prije 45 godina, iz ove perspektive sada već davne 1964. godine, smještene su kod nas prve tri brodice simboličnih imena A, B, C čime je započela nautička odiseja u Hrvatskoj. Od tri do 1300 – dugačak je put u ovih 45 godina koliko postoji marina.

Jubilej koji ove godine slavimo – 45. godišnjicu marine, sigurno je razlog za slavlje, ali ujedno nosi i odgovornost za kvalitetu usluga koje su Vam svakodnevno potrebne. Mnogo je poboljšanja učinjeno, neka su evidentna a neka sasvim prikrivena.

Bilo da se radi o stalnim obnavljanjima postojeće infrastrukture ili izgradnji novih suhih dokova ili pak nezamjetnoj činjenici da jedini imamo besplatan bežični internet, jedno je sigurno – očekuje nas još mnogo truda i rada kako bismo održali i unaprijedili postojeću kvalitetu.

Naša je ideja vodilja, već 45 godina – sigurnost kakvu zaslužujete!

Dear Guests,

Dear friends of the marina, admirers of the sea and our beautiful coast, we have known many of you for a number of years, sharing with you joy and concern for the oldest Croatian maritime port. We would also like to express a welcome to our newly arrived guests.

Marina in the heart of Europe, has reached during the last few days the magical number of 1,300 berthed vessels. It was 45 years ago, from our perspective now long ago in 1964, when the first three boats with the symbolic names A, B and C were moored, and thus the nautical odyssey began in Croatia. From 3 to 1,300 – a long path in the 45 years that the marina has existed.

The Jubilee that we are to celebrate this year, the 45th anniversary of the marina, is surely a reason for celebration, but also carries with it responsibility for quality service that you require on a daily basis. Many improvements have been carried out, some are noticeable while others are not.

Whether it involves continual renovation of the existing infrastructure or construction of new dry-docks, or the less noticeable fact that we are the only marina providing wireless internet free-of-charge, one thing is for sure – we expect a lot more effort and work in order to retain and improve the existing quality.

Our leading idea for 45 years has been the safety that you deserve!

Werte Gäste,

liebe Hafenfreunde, Liebhaber des Meeres und unserer wunderschönen Küste. Seit Jahren sind wir mit vielen von Ihnen befreundet, teilen mit Ihnen Freude und Kummer des ältesten kroatischen nautischen Hafens. Den Gästen die neu angekommen sind, möchten wir ebenfalls ein herzliches Willkommen aussprechen.

Die Marina im Herzen Europas hat dieser Tage die magische Zahl von 1300 Schiffen mit Dauerliegeplatz erreicht. Vor 45 Jahren, das heißt bereits 1964, legten bei uns die ersten drei Schiffchen mit den symbolischen Namen A, B, C an, womit der nautische Werdegang in Kroatien begonnen hat. Von drei bis zu 1300 Schiffen – der Weg war lang seit Bestehen der Marina.

Das diesjährige 45. Jubiläum der Marina ist sicherlich ein Grund zum feiern, trägt aber gleichzeitig auch eine Verantwortung für die Qualität der Dienstleistungen, welche Sie tagtäglich benötigen. Viele Verbesserungen wurden getätigt, manche sind sichtbar und einige nicht sofort erkennbar.

Wir erneuern ständig die bestehende Infrastruktur, bauen neue Stege an Land, stellen allen Gästen kostenlos drahtloses Internet zur Verfügung. Eine Sache ist sicher, wir müssen weiterhin daran arbeiten, die bestehende Qualität zu erhalten bzw. zu verbessern.

Unser Leitgedanke ist bereits seit 45 Jahren – Sicherheit, wie Sie sie verdienen!

impressum

Izdavač • Publisher • Verlag

Marina Punat Grupa d.o.o.
Puntica 7, HR 51521 Punat
tel: +385 (0)51 654 111
fax: +385 (0)51 654 110
www.marina-punat.hr

e-mail: marina-punat@marina-punat.hr

Uredništvo • Editorial • Redaktion:

Iris Leleković, Ilsemarie Leo, Renata Bernarda
Marević, Sanja Žorić, Saša Strčić

Produkcija • Production • Produktion:

Astoria d.o.o. Rijeka

Urednik • Editor • Redaktor:

Damir Konestra

Design & Layout:

Astoria Dizajn Studio, Rijeka

Foto:

Arhiva MarinaPunat
TZG Krk
Arhiva Astoria

Tisak • Print • Druck:

Tiskara Meić d.o.o. Zagreb



Marina u srcu Europe

Marina in the Heart of Europe

Hafen im Herzen Europas



Prvi nautičar u Marini Punat bio je William R. Neshor, Amerikanac iz Kalifornije s prebivalištem u Njemačkoj i ostao je do kraja svoga života 2004. godine stalni gost marine. U Punat je došao naručiti drvene brodice za članove kluba AMC – Adria Motorboot Club iz Mannheima.

Brodice su nakon izgradnje ostale u Puntu na zimovanju i tako se počela učiti abeceda nautičkoga turizma na našoj obali. Jedna od desetak brodice izgrađenih za potrebe članova AMC kluba i ostavljenih na zimovanju u Puntu i danas je vezana u marini!

„Ni Neshor ni djelatnici puntarskoga škvera tada, davne 1964. godine, nisu mogli ni slutiti da će njihovo djelo u 45 godina izrasti u prvi i pravi nautički biser Hrvatske.“ govori nam Dragutin Žic, čovjek najzaslužniji za osnivanje marine Punat.

Potražnja za vezovima bila je tolika da je svaka novoizgrađena riva bila ubrzo popu-

The first yachtsman in Marina Punat was William R. Neshor, an American from California and a resident of Germany. He was a long-standing guest in the marina until the end of his life in 2004. In 1962 Neshor ordered wooden vessels for members of the AMC (Adria Motorboot Club) from Mannheim in Punat shipyard.

„The vessels spent the winter in Punat after they were built and that’s how the alphabet of nautical tourism started to be learned on our coast. One of a dozen crafts built for the members of the AMC club is still berthed in the marina!

Neshor nor the workers of the Punat shipyard, could have imagined in the far-past of 1964 that their work will grow into the first real nautical pearl of Croatia”, says Dragutin Žic, the man who is the most responsible for the foundation of Marina Punat.

Der erste Nautiker in der Marina Punat war William R. Neshor, ein Amerikaner aus Kalifornien mit Wohnsitz in Deutschland. Bis zum Ende seines Lebens im Jahr 2004 war er ständiger Gast der Marina. Er kam nach Punat, um Holzschiffe für die Mitglieder des Klubs AMC – Adria Motorboot Club aus Mannheim zu bestellen.

Die Schiffe blieben nach der Fertigung in Punat zur Überwinterung. So begann das ABC des nautischen Tourismus an unserer Küste. Eines dieser ca. zehn Schiffe, die für die Mitglieder des AMC Klubs gefertigt und zur Überwinterung in Punat gelassen wurden, liegt auch heute noch in der Marina!

„Weder Herr Neshor, noch die Mitarbeiter der Werft von Punat konnten einst, im fernen Jahr 1964, ahnen, dass ihre Arbeit in 45 Jahren zur ersten und wahren nautischen Perle Kroatiens heranwachsen würde.“ erzählt uns Dragutin Žic, der Mann der maßgeblich für

njena. U međuvremenu izgrađen je i restoran i trgovina i svi drugi potrebni prateći objekti. Betonirani su i platoi za smještaj plovila na suhom. Tako se od tri broda u marini 1965. danas došlo do 1300 plovila, što u moru što na suhom vezu. Cijelo to vrijeme i radnici su obučavani za specijalizirana zvanja, posebno u području popravaka motora i zaštite od osmoze.

Gosti marine, a najviše ih je iz Njemačke, Austrije, Slovenije i Hrvatske, cijene trud koji se ulaže u uređenje marine. Osim uređenih riva i sigurnih vezova dočekaju ih uređene zelene površine, dječje igralište, bežični besplatni internet,...

U Puntarskoj vali, ispred malog mjesta Puntar, a nasuprot predivnog bisera europske civilizacije i kulture, otočića Košljun, eto već 45 godina postoji i s uspjehom pronosi ime Punta i jadranskog nautičkog turizma Marina

The demand for berths grew to that extent that every newly-built quayside was soon full. In the meantime, a restaurant and a shop, as well as all other facilities, were built. Concrete dry docks were also built. All of this contributed to the real nautical „boom“. Thus, from three boats in 1965, the marina has grown to 1,300 vessels, in the water and on land. During this time, the workers were educated in specialized jobs, especially engine repairs and osmosis protection.

The marina's guests of which most come from Germany, Austria, Slovenia and Croatia, appreciate the effort that has been invested in the marina's surroundings. Since, as they sail into the marina and reach land, they are welcomed by green surfaces, a children's playground, free wireless Internet and so on... In Puntar cove, in front of the small place of Puntar and opposite a beautiful pearl of

die Gründung des Hafens Puntar verantwortlich ist.

Die Nachfrage nach Liegeplätze war so groß, dass jeder neu erbaute Steg schnell besetzt war. Zwischenzeitlich wurden auch ein Restaurant, ein Lebensmittelgeschäft, sowie andere Objekte gebaut. Es wurden auch Flächen für das Abstellen von Schiffen an Land betoniert. Dadurch kam man von drei Schiffen in der Marina im Jahr 1965 zu heute insgesamt 1300 Schiffen, im Meer sowie an Land. In all diesen Jahren wurden auch die Mitarbeiter für spezielle Berufe ausgebildet, besonders im Bereich der Motorreparaturen und dem Schutz vor Osmose.

Die Gäste der Marina, meist aus Deutschland, Österreich, Slowenien und Kroatien, schätzen die Mühe, die in die Gestaltung der Marina investiert wird. Ausser den erneuerten Stegen und den sicheren Liegeplätzen erwarten





Punat. Činjenica da u ovu sigurnu luku svo to vrijeme uplovljava i trajno se zadržava sve više nautičara zorno potvrđuje da se udobnosti gostiju i brizi i sigurnosti oko imovine povjerene marini na čuvanje polaže posebna pažnja. Marina Punat je sigurna i ugodna luka u sigurnoj vali. Sigurna i ugodna u svakom pogledu.

European civilization and culture, the islet of Košljun, the Marina Punat has existed and successfully spread the name of Punat and Adriatic nautical tourism for 45 years. The fact that during this time, an increasing number of tourists has sailed and spent their time in this safe harbor, clearly confirms that special attention is dedicated to the guests' comfort and care and safety of the vessels entrusted to the marina for safekeeping. Marina Punat is a safe and comfortable harbor in a safe cove. It is safe and comfortable in every possible way.

sie neu angelegte Grünflächen, ein Kinderspielplatz, kostenloses kabelloses Internet, u.s.w.

In der Bucht von Punat, vor dem kleinen Ort Punat, gegenüber der wunderschönen Perle der europäischen Zivilisation und Kultur, dem Inselchen Košljun, besteht die Marina nun schon seit 45 Jahren und überträgt mit Erfolg den Namen von Punat und dem adriatischen nautischen Tourismus.

Die Tatsache, dass in der ganzen Zeit in dieser sicheren Marina immer mehr Nautiker anlegen und sich dauerhaft aufhalten, bestätigt anschaulich, dass der Behaglichkeit der Gäste und der Sorge und Sicherheit um deren Besitz, welcher der Marina anvertraut wird, besondere Sorgfalt getragen wird. Die Marina Punat ist ein sicherer und angenehmer Hafen in einer sicheren Bucht. Sicher und angenehm in jeder Hinsicht.

Novosti u marini

Marina News • Neuigkeiten in der marina

Rive na suhom

Prva dva suha doka na sjevernoj strani marine, prema čarteru, već su u funkciji, a u izradi je i treći. Čvrste metalne konstrukcije na kojima su podnice kao i na rivama, priključci za struju i vodu te učvršćene stepenice omogućuju vrlo jednostavan i siguran pristup plovilima smještenim na kopnu. Smještaj uz suhe dokove obračunava se drugačije nego klasično mjesto na kopnu, a više informacija zatražite na recepciji marine.

Na rivi

I ove smo godine uložili velika sredstva u infrastrukturu: u skladu s planovima, obnovljene su rive B5 i A6 te postavljeni novi elektro i hidro ormarići, na ostalim rivama se stari elektro- i hidro-ormarići s pripadajućim osvjetljenjem kontinuirano zamjenjuju novima. Riva A6 dobila je i nove bitve od kroma.

Exclusive Dry Docks

The first two dry docks on the north side of the marina toward the charters (so called zone B) are now complete, and the third one is in production. Robust metal constructions that have floorings like those on the piers, with connections for electricity and water as well as fixed stairs enable a very simple and safe access to vessels situated on the land. Keeping vessels in dry docks is calculated in a different way than the classic shore berths. More information – at the Marina reception desk.

On the pier

In this year we also invested major funds in improving our infrastructure – as planned, piers A6 and B5 were renovated and new electrical – and water connections implemented on them – on the pier A6 old pawl bollards were exchanged with new ones. On all of the other piers old electricity and water boxes are continuously being exchanged with new ones.

Neue Trocken-Stege

Am nördlichen Plateau der Marina, auf dem Weg zum Charter-Bereich, befinden sich zwei ganz neue Trocken-Stege. Ein drittes wird auch bald montiert. Die Trocken-Stege bestehen aus einer starken Metall-Konstruktion und sind mit Holz-Bodenbrettern belegt (wie die Stege im Meer). Natürlich sind sie mit Strom- und Wasseranschlüssen ausgerüstet. Das Begehen der Trocken-Stege ist einfach und leicht – durch fixe Treppen im vorderen Teil. Die Liegegebühr an so einem DRY-DOCK wird etwas anders als ein klassischer Landliegeplatz verrechnet. Mehr Infos bekommen Sie an der Rezeption der Marina.

Am Steg

Auch in diesem Jahr haben wir viel in die Infrastruktur investiert – im Einklang mit den Plänen, sind die Stege B5 und A6 mit neuen Bodenbrettern belegt und mit neuen Strom- und Beleuchtungskästen ausgerüstet. Die alten Stromkästen an den restlichen Stegen werden kontinuierlich gegen neue ausgetauscht. Am Steg A6 sind neue Rostfrei-Poller montiert.



3 Nautic shop u novom ruhu

Ove zime prihvatili smo se uređenja zgrade Nautic Shop-a Marina Commerca. Rezervni dijelovi i sve što Vam je potrebno za brod i plovidbu nude se u proširenom prodajnom prostoru trgovine. Zgrada je dobila i novu fasadu, u boji.

Nautic-shop with a new look

This winter ample work regarding the arrangement and modernization of our nautical store was completed. The sales area has been enlarged. The facade has also been renewed and the building is painted.

Nautic Shop in neuer Kleidung

Diesmal haben wir große Umbau-Arbeiten an dem Nautic-Shop der Marina Commerce vorgenommen, von Innen und von Aussen. Sie finden dort ein reichhaltiges Angebot von Ersatzteilen, Boots-ausrüstung und alles was Sie für die Schiffsfahrt brauchen. Das Gebäude des Nautic-Shop erscheint jetzt in einer neuen, farbigen Fassade.

4 Plava zastava se ponovo vije

Ove godine Plava zastava u marini Punat vijori se po dvanaesti puta zaredom, od 1998.

The Blue Flag Flutters Again

Even in 2009, the Blue flag will be raised on the mast of our marina. Since 1998, this is the 12th ceremony of rising the Blue flag.

Blaue Flagge noch einmal an unserem Mast

Schon zwölf Jahre, seit 1998, wird die Blaue Flagge in der Marina Punat feierlich gehisst.



3



4



5

5 Internet café - business center - besplatno

U zgradi recepcije je otvoren mali poslovni centar gdje je omogućeno korištenje interneta. Ulazi se sa terase buffeta „9 bofora“.

Internet café - business center - for free

A new internet corner has been opened in the main reception building. Entrance - from the terrace of the buffet „9 bofora“.

Internet Café - Business Center - kostenlos

In der Hauptrezeption ist ein neues Business-Center eingerichtet. Eingang - von der Terrasse des Büffets „9 Bofora“.

6 Novo

- fasada na kompleksu glavne recepcije, buffeta „9 bofora“ i sanitarija
- preuređen eko-punkt za prihvat i sortiranje otpada po vrstama

New

- the main reception building, buffet „9 bofora“ and the sanitary facilities has got a completely new facade.
- the Green „Eco“ Point - the collection point for different sorts of waste has been restored

Neu

- die Hauptrezeption, die Sanitär-Anlagen und das Buffet „9 Bofora“ sind von Außen renoviert
- Öko-Punkt neben den Sanitär-Anlagen in der Nähe der Hauptrezeption - neu eingerichtet



Ⲁ	A	ⲠⲢ	Ð	Ⲥ	K
Ⲃ	B	Ⲃ	K	Ⲇ	H
Ⲅ	V	Ⲅ	L	Ⲉ	(O)
Ⲇ	G	Ⲇ	M	Ⲋ	(Š)Ć
Ⲉ	D	Ⲉ	N	Ⲍ	C
Ⲋ	E	Ⲋ	O	Ⲏ	Č
Ⲍ	Ž	Ⲍ	P	Ⲑ	Š
Ⲏ	Dz	Ⲏ	R	Ⲓ	(poluglas)
Ⲑ	Z	Ⲑ	S	Ⲕ	JA, (I)JE
Ⲓ	(I)	Ⲓ	T	Ⲗ	Ju
Ⲕ	I	Ⲕ	U	Ⲙ	J

Pismo otrgnuto zaboravu

U ovo užurbano, nemilosrdo vrijeme, kada nas sve potiče da stalno brzamo naprijed, važno je na trenutak zastati. Pred lijepim krajolikom, upiti mediteranske mirise i boje, posvetiti se osjetilima. Bogom dana klima poklonila nam je raznolike mogućnosti u izboru vegetacije. Odjek prirode prepoznali smo u izboru nasada za šetnice koje sada krase prilaz našim rivama.

Ulazeći u marinu, dočekuje vas pomalo zabravljeni svijet starih pismena, ispisanih cvjetnim slovima, većini nepoznatima. Šarene gredice proljetnog cvijeća pozivaju na susret s prošlošću, kada je u ovim krajevima stolovala glagoljica, staro slavensko pismo koje se upravo na otoku Krku zadržalo znatno dulje nego u ostalim hrvatskim krajevima. A piše se glagoljicom i danas, iz zabave, hobija, ljubavi prema prošlosti. Pismo svete braće, Kirila i Metodija, osmišljeno radi lakšeg pokrštavanja Slavena, živi sada eto, neki svoj drugi, ne tako intenzivan, ali uvijek častan i emocijama ispunjen život. Da se zabavite, evo glagoljaškog alfabeta s odgovarajućim latinskim slovima – pokušajte ispisati svoje ime, ime vašeg broda, luke koje posjećujete...

Script not being forgotten

In these hastened and merciless times, when everything is continually inciting us to accelerate forward, it is important to stop for a moment. Before the beautiful scenery soak in the Mediterranean aromas and colours, concentrate on the senses. The God-given climate has endowed us with a variety of possibilities in choosing vegetation. We recognised the echo of nature in the choice of fauna along the walkways, which now decorate the approach to our shores.

Entering the marina, you are met by a somewhat forgotten world of old manuscripts, inscribed in flower letters, unknown to most. Flamboyant flowerbeds containing spring flowers beckon us to meet the past, when the Glagolitic alphabet reigned in these parts, the Old Slavonic script that had in fact been retained considerably longer on the island of Krk than in other regions of Croatia. The Glagolitic alphabet is still used today, for fun, as a hobby, and as a love towards the past. The script by the holy brothers Cyril and Methodius, conceived in order to more easily evangelise the Slavs, lives now a somehow another type of not so intensive, but still honourable and emotionally fulfilled life. Have some fun, here is the Glagolitic alphabet and the respective Latin characters –try to write your name, the name of your boat, the port you are visiting...

Eine Schrift der Vergangenheit entrissen

In dieser hastigen, ungnädigen Zeit, wenn uns alles dazu antreibt, dass wir ständig nach vorne preschen, ist es wichtig, für einen Moment inne zu halten. Vor wunderschöner Landschaft mediterrane Gerüche und Farben aufsaugen, sich den Sinnen widmen. Das von Gott gegebene Klima, hat uns mannigfaltige Möglichkeiten bei der Wahl der Vegetation geschenkt. Das Echo der Natur haben wir bei der Auswahl der Bepflanzung für die Spazierwege erkannt, welche nun den Zugang zu unseren Riven schmücken.

Beim Eingang in den Hafen erwartet Sie eine einigermaßen vergessene Welt alter Schriften, geschrieben mit blumigen Buchstaben, Großteils unbekannt. Die bunten Beete der Frühjahrsblumen rufen zum Treffen mit der Vergangenheit auf, als in dieser Gegend die Glagoljica residierte, eine alte slawische Schrift, welche sich eben auf der Insel Krk bemerkbar länger als in den anderen kroatischen Gegenden aufgehalten hat. Und auch heute noch wird in der Glagoljica geschrieben, aus Spaß, Hobby und aus Liebe zur Vergangenheit. Die Schrift der heiligen Brüder, Kiril und Metodij, ausgedacht zur einfacheren Taufung der Slawen, lebt nun eben ihr etwas anderes, nicht so intensives, aber immer ehrenwertes und durch Emotionen erfülltes Leben. Zu Ihrer Unterhaltung hier das glagolitische Alphabet mit den entsprechenden lateinischen Buchstaben – versuchen Sie Ihren Namen, den Namen Ihres Schiffes, der Häfen die Sie besuchen... zu schreiben.

8 Nove platforme u „Brodici“

U suhoj marini „Brodica“ nabavljene su nove, metalne platforme za lakši i sigurniji pristup plovilima.

Izgrađeno je deset novih garažnih spremišta (boksova), veličine 2 x 2,3 m. Informacije o cijeni i dostupnosti, kao i za rezervacije, na recepciji Brodice.

New platforms in the „Brodica“

Major funds were invested in Brodica as well: the Land-Storage Brodica is now equipped with new aluminium platforms, in order to facilitate the approach to the vessels.

There are ten new boxes in Brodica for storing the equipment (size 2 x 2,3 m) – for all information about prices and reservations do not hesitate to contact our reception desk.

Neue Bootseingangs-Plattformen in der „Brodica“

In dem Bereich der Brodica finden Sie neue Bootseingangs-Plattformen aus Aluminium, um den Zutritt zum Schiff zu erleichtern.

In der Trockenlagerung gibt es jetzt noch zehn neue Lagerboxen (Größe 2 x 2,3 m). Für alle Informationen über Preisen und Mieten einer Boxes melden Sie sich bei der Rezeption der Brodica.



Trockenlagerung
Brodicta d.o.o.

www.marina-punat.hr

Motorboote bis 10 m
 Günstig & sicher
 Gleich im Wasser, schnell am Land
 Hydro Lift



Presjajni grad Krk

The Splendid Town of Krk

Prächtige Stadt Krk



Već u samom nazivu grada Krka naziremo tragove predromanske, liburnijske civilizacije koja je grad i otok Krk nazivala K(u)R(y)K(ta), tj. Kuryeta. Širenjem Rimskog carstva na istočnu obalu Jadrana Krk postaje istaknuto rimsko naselje, municipium, koje se spominje u IV. stoljeću na kamenom natpisu: „Splendidissima Civitas Kuryctarum”, što u prijevodu čitamo; „presjajni grad Krčana”.

Ranom pojavom kršćanstva na obalnom prostoru grad Krk zarana postaje i biskupsko sjedište, što je i danas, te se u brojnim sakralnim objektima naziru svi oblici kršćanske kulture. Srednjovjekovno razdoblje ostavilo je svoje tragove u brojnim gradskim uličicama, portalima ukrašenih plemićkim grbovima i dijelom obnovljenim obrambenim zidinama na kojima naziremo razne slojeve gradnje; od predromanskog, rimskog i srednjovjekovnog do, ponajviše, mletačkog doba.

Stoljetni vladari otoka i grada Krka – knezovi Frankopani, podigli su u 12. stoljeću na obali mora utvrđeni kaštel s četiri kule za obranu grada. Priroda s tipičnim mediteranskim krajolikom, uske uličice koje vode do nekoga od mnogih spomenika kulture, slikovite šljunčane plaže koje ga okružuju, daju Krku izgled koji je sačuvao stoljećima, sve do današnjeg dana. Posjetite ga imajući u vidu kako Krk

The very name of the town of Krk shows traces of the Pre-Romanic and Liburnian civilization which had called the town and island of Krk K(u)R(y)K(ty), i.e. Kuryeta. With the expansion of the Roman Empire on the eastern seaboard of the Adriatic, Krk became an important Roman settlement, municipium, mentioned in the 4th century on the stone inscription „Splendidissima Civitas Kuryctarum”, which translated means „splendid town of Krk inhabitants”

With the early appearance of Christianity in the coastal area, the town of Krk soon became a bishop’s residency, remaining so today, with all forms of Christian culture present in numerous sacral premises.

The medieval period has left its tracks in numerous town streets, portals decorated with emblems of nobles and partly renewed defence walls with various layers of construction, from the Pre-Romanic, Roman and Middle Age period, up to the most profound, Venetian period.

The century-old rulers of the island and town of Krk – the Frankopan princes, in the 12th century raised for the defence of the town a fortified castle with four towers on the foreshore. The nature, a typical Mediterranean landscape, narrow streets that lead to some

Bereits in der Bezeichnung der Stadt Krk selbst erkennen wir Spuren der vorromanischen, liburnischen Zivilisation, welche die Stadt und die Insel Krk K(u)R(y)K(ta), bzw. Kuryeta, genannt haben. Durch die Ausweitung des Römischen Kaiserreichs auf die östliche Küste der Adria wird Krk zur ausgeprägten römischen Siedlung, dem Municipium, welches im IV. Jahrhundert auf einer steinernen Inschrift erwähnt wird: „Splendidissima Civitas Kuryctarum”, was in der Übersetzung „prächtige Stadt der Einwohner Krks“ bedeutet.

Durch das frühe Auftreten des Christentums im Küstengebiet wird die Stadt Krk früh auch zum Bischofssitz, welche sie auch heute ist, und in zahlreichen sakralen Objekten sind Formen der christlichen Kultur erkennbar.

Die mittelalterliche Epoche hat ihre Spuren in zahlreichen städtischen Straßen, an mit adeligen Wappen verzierten Portalen und teilweise an den erneuerten Schutzwänden, bei welchen wir verschiedene Bauschichten erkennen, hinterlassen; vom vorromanischen, römischen und mittelalterlichen bis, am meisten, zum venezianischen Alter.

Die hundertjährigen Herrscher über die Insel und die Stadt Krk – die Fürsten Frankopani, haben im 12. Jahrhundert an der Meeres-

nije grad koji će vas impresionirati raskošnom arhitekturom. Radije će vas pozvati u svoju urbanu jednostavnost utemeljenu i utvrđenu bedemima i pomalo vas zavesti šarmom svojega skrivenoga blaga koje je povijest u njemu taložila, sloj po sloj...

of the many cultural monuments, picturesque shoal beaches that surround it, gives Krk an appearance that has been preserved throughout the centuries and up to the present day. Visit it while keeping in mind that Krk is not a town that will impress you with lavish architecture. It will instead, invite you to its urban simplicity founded and confined in the walls and seduce you a little with the charm of its hidden richness that has been deposited by history, layer upon layer...

küste eine befestigte Burg mit vier Türmen zum Schutz der Stadt erhoben. Die Natur mit typischen mediterranen Landschaften, enge Straßen, welche zu einem der zahlreichen Kulturdenkmäler führen, malerische Kiesstrände welche sie umgeben, geben Krk das Aussehen, welches sie über Jahrhunderte ganz bis zum heutigen Tage erhalten hat. Besuchen Sie diese und denken Sie dabei daran, das Krk keine Stadt ist, welche Sie mit ihrer üppigen Architektur beeindrucken wird. Sie wird Sie lieber zu ihrer urbanen Einfachheit einladen, begründet und befestigt durch Bollwerke und sie wird Sie mit dem Charme ihres verborgenen Schatzes verführen, welchen die Geschichte in ihr abgelagert hat, Schicht für Schicht...

Kapela Sv. Petra - Punat

The Chapel of St Peter - Punat

Kapelle des Hl. Peter - Punat



Ostaci kapele Sv. Petra nalaze se na predjelu Kanajt, na nekadašnjem biskupskom dobru. Crkvice se prvi put spominje 1419. godine. Krčki biskupi naknadno grade i samu zgradu Kanajt, u koju dolaze i Sestre trećeg reda Sv. Franje iz Maribora. U kapeli Sv. Petra obavljale su se i crkvene funkcije. Na ostacima kapele, na blagdan Sv. Petra (29.6. – Petrova) svake se godine okupljaju župljani Punta na Svetoj Misi.

The remains of the chapel of Saint Peter are found at the front of Kanajt, on land once owned by bishops. The little church is first mentioned in 1419. The Krk bishops subsequently built the Kanajt building, the residency of the sisters of the Third Order of Saint Francis who originally come from Maribor. In the chapel of Saint Peter, church functions were conducted. Unfortunately, only the remains of the chapel of Saint Peter behind the Kanajt building witness to the previous existence of the church. Parishioners from Punat gather for Holy Mass at the chapel ruins on the feast of Saint Peter (29th June – Petrova).

Die Überreste der Kapelle des Hl. Peter befinden sich auf dem Gelände Kanajt, auf dem einstigen Bischofsgut. Die kleine Kirche wird das erste Mal im Jahr 1419 erwähnt. Die Bischöfe von Krk bauen nachträglich auch das Gebäude Kanajt selbst, in welches auch die Schwestern des Dritten Ordens des Hl. Franjo aus Maribor kommen. In der Kapelle des Hl. Peter wurden auch kirchliche Funktionen ausgeführt. Leider zeugen heute nur noch Überreste der Kapelle des Hl. Peter hinter dem Gebäude Kanajt selbst vom einstigen Bestehen der Kirche. Auf den Überresten der Kapelle versammeln sich am Festtag des Hl. Peter (29.6. – Petrova) die Gemeindemitglieder von Punat bei der Heiligen Messe.

Info za ugovorne goste

Information for contract guests

Informationen für die Vertrags-Gäste

Komunikacija e-mailom je svakako najbrži način izmjene podataka! Javite nam Vaše **e-mail adrese** kako bismo Nam poslali fotografiju plovila, obavijestili o novostima, poslali stanje računa ili bilo koju drugu informaciju!

PROMJENE PODATAKA - MOLIMO VAS:

- Obavezno nas obavijestite, ukoliko je došlo do promjene vlasništva plovila. U tom slučaju obavezno nam dostavite presliku odgovarajuće registracije plovila. Potrebno je sklopiti i novi ugovor.
- Javite nam ukoliko je došlo do promjene zastave plovila – radi ažurne evidencije i redovitih carinskih kontrola.
- Svaku izmjenu adrese, brojeva fiksnih i mobilnih telefona, telefaksa, e-mail adresa možete javiti telefonom, faksom ili e-poštom.
- Provjerite ovlaštenja (punomoći) za pristup i korištenje plovila. Molimo da nam pošaljete punomoći za osobe koje će imati pristup Vašem plovilu.

RADOVI NA PLOVILU

- U slučaju garantnih radova koje izvodi domaća ili strana firma obavezno nam dostavite punomoć, bez toga serviseri neće moći obaviti radove. **Obrazac punomoći možete potražiti na recepcijama.**
- Uz valjanu punomoć, serviseri se obavezno moraju javiti na recepciju Yacht servisa radi izdavanja iskaznice.
- Za radove na Vašem plovilu izvan garancije, također se na recepciji Yacht servisa izdaje iskaznica, a na platit će se korištenje infrastrukture, prema važećem cjeniku, ovisno o vrsti radova!
- Za radove na području Brodice vrijede ista pravila, s tom razlikom da se serviseri javljaju recepciji Brodice.
- Zabranjeno je izvoditi radove na vezu u moru ili na kopnu. Ukoliko želite izvršiti popravke na brodu, bojanje, brušenje i sl., naručite premještaj plovila u Yacht servisu. Vaš ćemo brod brzo i sigurno preseliti u **servisnu zonu** kako biste nesmetano obavili radove.
- Na svim recepcijama Marine možete zatražiti **vodič kroz marinu** s Uvjetima poslovanja i Pravilnikom o održavanju reda u luci – molimo Vas da ga pažljivo pročitate i da poštujuete naše upute!

PARKIRANJE VOZILA

Na području servisne zone je strogo zabranjeno parkiranje vozila. Marina ne odgovara u slučaju nastalog oštećenja ili prljanja automobila koji su se našli u radnoj zoni. Također molimo goste da ne ostavljaju vozila parkirana ispod tuđih brodova na kopnu. U slučaju da takvo plovilo treba premjestiti ili dopremiti do dizalice radi spuštanja, biti ćemo prisiljeni ukloniti vozilo.

DOLAZAK I ODLAZAK OSOBA - PRIJAVA ZAKONOM OBAVEZNA!

Po dolasku u marinu molimo vas da izvršite **prijavu dolaska na porti** predajom osobnih dokumenata svih osoba koje borave na Vašem plovilu. Obavezno provjerite da li ste prijavljeni na način propisan zakonom. Molimo Vas za razumijevanje i strpljenje, ukoliko prijave nisu odmah obrađene, jer treba računati na gužvu tijekom vikenda i blagdana.

Prilikom odlaska iz marine, voditelj plovila mora provjeriti da li su isključeni svi priključci plovila na **električnu i vodovodnu** instalaciju, te mora zatvoriti sve ventile na

Communicating by e-mail – please provide us your **e-mail address** – communication is much quicker. We can send you a foto of your vessel, inform you about news, state of your account etc.

PLEASE, INFORM US IF THERE HAS BEEN:

- a change in ownership of the vessel: you are obligated to deliver a copy of the appropriate documentation as proof of this change (registration of the vessel); in this case we will execute a new contract;
- a change in the flag of the vessel – for purposes of prompt notification and routine customs control, we are required to report this if there has been a pre-registration of a vessel under the flag of another country
- a change of address, fix or mobile telephone numbers, fax number, e-mail address, etc.;
- for a change in authorized access to the vessel and of its authorized use, please provide us a power of attorney. Check current power of attorney for your vessel.

WORKS ON THE VESSEL

- For all reparations under warranty, made by foreign or croatian services, you must provide us with a power of attorney, otherwise it will not be possible to perform the work. **You can find a power of attorney in each reception office, aswell on our web pages**
- All authorized persons are requested to contact our Yacht Service and acquire a service card
- For other works, not under warranty, there is also a service card required. There is also a fee to be paid, depending on work type and according to our price list.
- The same regulations are valid for land storage Brodica. You are requested to contact Brodica-reception (transit).
- It is forbidden to preform any kind of work on boat while it is on its berth or on land. For all kinds of reparations and maintenance you can order transportation of the vessel in **yacht service**. Your boat will be transported quickly and safely to the service area.
- You can find trading conditions and order regulations of Marina Punat on each reception office – please read it carefully and obtain the rules!

CAR PARKING

It is strictly forbidden to park vehicles in the yacht service area. Marina takes no responsibility in case of car-damage or car-pollution for those vehicles parked in the service area. It is also not recommended to leave a car in front of a foreign boat. In case that we need to transport the boat or launch it into the water, we will be forced to move such vehicles.

ARRIVAL AND DEPARTURE OF PERSONS - REGISTRATION IS REQUIRED BY LAW !

Upon arrival in the marina, please complete the **registration of arrival in port** and present the personal documents of all persons on your vessel. We kindly ask for your understanding and patience if registrations are not processed immediately. This delay might be due to the high number of arrivals during weekends or holidays. Upon departure from the marina, the person in charge of the vessel must ensure that all connections from the

Kommunikation per e-mail ist bestimmt der schnellste Weg gegenseitiger Kommunikation!

Bitte teilen Sie uns Ihre **E-Mail Adresse** mit, damit wir Ihnen Nachrichten senden zu können, wie z. Bsp. Photos Ihres Schiffes, Kontostand und verschiedene andere Infos!

ÄNDERUNGEN - UNBEDINGT BEACHTEN!

- Änderung des Schiffeigentums – es ist zwingend notwendig einen entsprechenden Nachweis (die Schiffsregistrierung) vorzulegen. In diesem Fall wird ein neuer Vertrag abgeschlossen.
- Änderung der Schiffsflagge – es ist zwingend notwendig uns zu informieren und uns eine Kopie der Registrierung unter der neuen Schiffsflagge, vorzulegen.
- Änderung der Anschrift, Telefon und Mobil Nummer, Telefax, E-Mail Adresse.... – bitte schnellstens Information an uns.
- Bitte prüfen Sie die Vollmachten die den Zugang und die Benutzung ihres Schiffes ermöglichen. Wir bitten Sie, uns die Vollmacht für jede Person, die Zutritt zu Ihrem Schiff hat, vorzulegen.

ARBEITEN AM BOOT

- Sollten Sie Garantie-Arbeiten am Schiff haben, die durch eine einheimische oder fremde Firma ausgeführt werden soll, bitten wir Sie, uns unbedingt eine schriftliche Vollmacht vorzulegen – ohne eine Vollmacht können die Serviceure kein Schiff betreten um Arbeiten durchzuführen. **Eine Blanko-Vollmacht können sie an jeder Reception erhalten oder von der Internetseite ausdrucken.**
- Wir bitten eine gültige Vollmacht der Fremdservice-Firma an der Rezeption des Yachtservices vorzulegen, damit dort ein Arbeitsausweis ausgestellt werden kann.
- Für Arbeiten am Schiff (außer Garantearbeiten), wird ebenso vom Yacht Service eine Ausweiskarte ausgestellt, gegen ein entsprechendes Entgelt laut gültiger Preisliste, abhängig von der Art der Arbeit.
- Dasselbe gilt für Arbeiten auf dem Gelände der Brodica, nur wird der Arbeitsausweis an der Rezeption der Brodica ausgestellt.
- Für den Fall, dass Sie Arbeiten oder Reparaturen am Schiff ausführen möchten, ist die Service-Zone vorhanden. Am Liegeplatz oder am Gelände außerhalb der Service-Zone sind Arbeiten aller Art verboten. Wenn Sie Ihr Schiff streichen, schleifen, oder ähnliche Arbeiten daran vornehmen möchten, können wir das Schiff schnell und sicher zur Service-Zone transportieren.
- Den Transport können Sie im **Yacht-Service** bestellen!
- An allen Rezeptionen können Sie den „**Führer durch die Marina**“ erhalten, mit Geschäftsbedingungen und Hafenordnung – wir bitten Sie diesen aufmerksam durchzulesen und sich an die Regelungen halten!

AUTOPARKING

Es ist verboten im Service-Bereich zu parken! Für eventuelle Schäden oder Schmutz an Fahrzeugen sind wir nicht haftbar. Außerdem bitten wir darum, die Fahrzeuge nicht unter fremden Schiffen an Land zu parken. Sollte so ein Schiff transportiert werden müssen,

svom plovilu. Mornari marine isključit će dovod električne energije na plovilo na kojem nitko ne boravi, i to bez prethodne obavijesti. Ovakav postupak nužan je iz sigurnosnih razloga.

PRVI DOLAZAK PLOVILA

Ukoliko vaše plovilo tek treba stići u Marinu Punat, molimo da nam **obavezno pisмено najavite dolazak plovila**. Najava je bitna radi pripreme dokumentacije za carinu, kao i radi pripreme veza ili narudžbe termina za dizalicu.

PRVI DOLAZAK PLOVILA MORSKIM PUTEM

Ako strano plovilo dolazi morskim putem iz inozemstva, zapovjednik plovila dužan je najkraćim putem uploviti u najbližu luku otvorenu za međunarodni promet radi obavljanja granične kontrole te ishoditi vinjetu u lučkoj kapetaniji ili ispostavi i ovjeriti popis posade. Kopiju vinjete i popisa osoba prilažemo ugovoru za vez i dostavljamo carini.

PRVI DOLAZAK PLOVILA KOPNOM

Kada plovilo dolazi kopnenim putem, a vlasnik plovila nije prisutan prilikom transporta, već plovilo doprema firma za transport, obavezno trebate najaviti dolazak plovila Marini Punat, kao i špediterskoj tvrtki koja će dati garanciju za razduženje carinske deklaracije (za Marinu Punat d.o.o. – FRISD D.O.O. – gđa. Ruža Fanuko, tel. ++385 (0)51 222 818, GSM ++385 (0)911 222 818, fax ++385 (0)51 221 050, e-mail: frisd@inet.hr).

Najava dolaska plovila izrazito je bitna kako bismo na vrijeme mogli pripremiti ugovornu i carinsku dokumentaciju te obavijestiti špeditera na graničnom prijelazu i na odredištu. Molimo Vas da se pobrinite da račun za plovilo koji se prilaže carinskoj dokumentaciji bude izdan na propisan način.

Špediterska tvrtka koja razdužuje Jedinstvenu carinsku deklaraciju i posreduje pri carini naplaćuje Vam svoje usluge.

Preporučamo da prilikom transporta plovila, na graničnom prijelazu bude prisutan vlasnik plovila jer se time znatno pojednostavljuje procedura.

POVRATAK U MARINU

Najava i prijava dolaska plovila nakon dužeg izbjivanja je **obavezna**.

ODLAZAK PLOVILA - ODJAVA

Molimo sve korisnike usluga marine da isplivljavanje prijave na recepciji marine, bez obzira je li izbjivanje planirano na duže ili kraće vremensko razdoblje. Odvoženje plovila na zimovanje van marine, na servis, radi izlaganja na sajmu i sl. obavezno prijavite Marini Punat, jer smo carini obvezni odjaviti plovilo, bilo da ga odvozite morskim ili kopnenim putem, te ga po dolasku ponovno prijaviti.

CARINA - UNOS I IZVOZ OPREME I REZERVNIH DIJELOVA

Sva strana plovila u Republici Hrvatskoj, u skladu s „Aneksom C” Međunarodnog ugovora, nalaze se u statusu privremenog uvoza, a sve marine s gledišta carine imaju status carinskih skladišta. Stoga svaki uvoz ili izvoz stranih plovila, opreme i rezervnih dijelova podliježe evidenciji i zakonom propisanim postupcima.

Napominjemo da je privremeni unos robe za strana plovila, a bez naplate carine i poreza, dozvoljen samo za određenu vrstu opreme ili rezervnih dijelova i to onih koji su neophodni za stabilitet plovila ili sigurnost plovidbe; ostalo podliježe naplati carinskih pristojbi i poreza. Ukoliko namjeravate uvoziti ili izvoziti plovilo, rezervne dijelove ili opremu, morate angažirati špeditersku tvrtku radi izrade potrebne dokumentacije. Ondje će Vam biti objašnjeni postupci i date upute za postupanje.

vessel to the **electrical** and **water** installations are disconnected, and he must ensure that all valves on the vessel are closed. Marina staff may without prior notice disconnect the electrical supply to any vessel that is vacant. This is necessary for security reasons.

INITIAL ARRIVAL OF THE VESSEL

If your vessel is about to arrive to our marina for the first time, **please notify us in writing**, so that we can prepare all documentation needed for customs, as well to fit your moorage or make an appointment for crane.

INITIAL ARRIVAL OF THE VESSEL BY SEA

If a foreign vessel arrives by sea from abroad, the person in charge of the vessel is required to sail to the nearest port open for international traffic for border clearance and to obtain a vignette in the Harbor Master or branch office and to authenticate the crew list.

We will include a copy of the crew list in the contract for a berth and will forward it to customs.

INITIAL ARRIVAL OF THE VESSEL BY LAND

If a vessel arrives by land and the owner of the vessel is not present during transport but the vessel is being delivered by a transport company, you are required to register the arrival of the vessel to the Marina office, as well to the freight forwarding company (for Marina Punat d.o.o. – FRISD D.O.O. – ms. Ruža Fanuko, tel. ++385 (0)51 222 818, GSM ++385 (0)911 222 818, fax ++385 (0)51 221 050, e-mail: frisd@inet.hr).

Notification of the vessel's arrival is extremely important so that we have time to prepare the contract, the customs documentation and to inform the freight forwarder.

The freight forwarding company that pays for the Special Customs Declaration and intercedes with customs charges you for its services.

We strongly recommend to the boat owners to be present at the border crossing when transporting the boat.

RETURN TO THE MARINA

Notification and registration of the arrival of a vessel after an extended absence is **mandatory**.

DEPARTURE OF VESSEL - NOTICE OF DEPARTURE

We ask that all users of the marina's services register their departure at the marina reception regardless of whether the absence is planned for a shorter or longer period of time.

Transportation of a vessel for winter storage outside of the marina, for servicing, for display at an exhibition, etc., must be registered with Marina Punat because we are required by Customs to cancel the registration of the vessel within the marina, whether it is transported by sea or land.

CUSTOMS - IMPORT AND EXPORT OF EQUIPMENT AND SPARE PARTS

All foreign vessels in the Republic of Croatia, in accordance with „Annex C” of the International Agreement, are considered to have the status of a temporary import, and all marinas in regard to customs have the status of a customs storage area. For that reason, each import or export of foreign vessels, equipment and spare parts are subject to the records and acts that are legally regulated by law.

Please note that the temporary import of goods for foreign vessels, without the payment of customs duties and taxes, is permitted only for certain types of equipment and spare parts, i.e. those that are necessary for the stability of vessels and their safe operation; other items are subject to the payment of customs duties and taxes.

um es ins Wasser lassen zu können oder wegen Umstellung an Land, so wird das falsch geparkte Fahrzeug abgeschleppt.

AN- UND ABREISE - PERSONEN-ANMELDUNG IST GESETZPFLICHTIG!!

Bitte **melden sie ihre ankunft und dauer ihres aufenthaltes** in der Marina beim Pförtner an. Es ist ausreichend, wenn Sie die Personal- Dokumente aller Personen die sich an Bord aufhalten, abgeben. Bitte prüfen Sie Ihre Anmeldung! An Wochenenden und an Feiertagen kann die Bearbeitung etwas länger dauern – wir bitten Sie hier um etwas Geduld und Verständnis!

Bei der Abreise aus der Marina muss der Schiffseigner, bzw. Skipper überprüfen, ob Strom und Wasseranschluss **abgestellt sind**. Alle Seeventile sollen geschlossen werden. Die Matrosen der Marina werden aus Sicherheitsgründen, ohne vorherige Ankündigung, den Strom an Schiffen, auf denen sich keine Personen befinden, abschalten.

ERSTE ANKUNFT VON SCHIFFEN

Wenn die Ankunft Ihres Schiffes in der Marina erwartet wird, bitten wir Sie dieses schriftlich (egal ob das Schiff über Land oder auf dem Seeweg in die Marina kommt) einige Tage im Voraus anzukündigen. Die Ankündigung ist wichtig um alle Formalitäten, Vorbereitung der Zolldokumente, Vorbereitung des Liegeplatzes oder Auftragserteilung für das Kranen rechtzeitig zu organisieren.

ERSTE ANKUNFT DES SCHIFFES - SEEWEG

Sollten Sie mit Ihrem Schiff auf dem Seeweg nach Kroatien anreisen, möchten wir Sie erinnern, dass der Schiffsführer auf dem kürzesten Weg den nächstliegenden, für den internationalen Schiffsverkehr geöffneten Hafen, zur Erledigung der Grenzformalitäten anlaufen muss, um im Hafenamt oder dessen Zweigstelle eine Vignette zu beschaffen und das Verzeichnis von Besatzung und Passagieren oder das Personenverzeichnis beglaubigen zu lassen. Eine Kopie der Vignette und der beglaubigten Personenliste wird dem Liegeplatzvertrag beigelegt und dem Zollamt überreicht.

ERSTE ANKUNFT DES SCHIFFES - LANDWEG

Alle Seefahrzeuge, die ohne die Anwesenheit der Eigner über den Landweg nach Kroatien durch eine Transport-Firma überführt werden, müssen **unbedingt** der Marina Punat und bei unserem Speditionsunternehmer (der eine Garantie ausstellt, womit man versichert, dass die Einheitliche Zolldeklaration entlastet wird) angekündigt sein.

Kontakt des Speditionsunternehmers für Marina Punat – FRISD d.o.o., Frau Ruža Fanuko, Tel. ++385 51 222 818, GSM ++385 511 222 818, Fax ++385 51 221 050, e-mail: frisd@inet.hr.

Die Ankündigung ist wichtig um alle Formalitäten und Vorbereitung der Zolldokumente für unsere Spedition, sowie auch für einen Speditionsunternehmer am Grenzübergang rechtzeitig zu organisieren. Bitte achten Sie darauf, dass die Rechnung für das Schiff in ordentlicher Weise ausgestellt ist.

Die Speditionsunternehmen werden Ihnen die Dienstleistungen beim Zoll und die Entlastung der Einheitlichen Zolldeklaration berechnen.

HÖCHST EMPFEHLBAR ist die Anwesenheit des Schiffseigentümers beim Landtransport, an dem Grenzübergang beim Eintritt in die Republik Kroatien, weil damit der Zoll-Vorgang wesentlich einfacher durchgeführt wird (ohne Spedition).

WLAN - UPUTE ZA KORIŠTENJE MREŽE

Gostima marine omogućen je besplatan bežični pristup internetu. U tu svrhu objavujemo kratke upute za korištenje mreže.

Bežični pristup internetu u Marini Punat baziran je na WLAN (Wireless Local Area Network) tehnologiji. Standard na kojem je mreža bazirana je 802.11 b/g.

Pristup mreži ostvaruje se pomoću prijenosnog računala ili drugih uređaja opremljenih WLAN / WiFi karticom za bežični pristup internetu.

POSTUPAK PRISTUPA:

1. Uključenjem WLAN podrške na Vašem računalu izaberite MARINA – HOTSPOT s popisa dostupnih mreža.
2. Nakon što je veza uspješno uspostavljena pokrenite Vaš internet pretraživač (Netscape, Mozilla, Internet Explorer...) te pozovite bilo koju web stranicu.
3. Autorizacijski sustav preusmjeriti će Vaš početni upit na autorizacijsku stranicu.

Autorizacija se vrši putem zaštićene linije te je potrebno potvrditi certifikat poslan od autorizacijskog servera.

Postojeći korisnici unose svoje korisničko ime u „Login“ polje, a lozinku u „Password“ polje.

Pritiskom na tipku „Login“ biti ćete prijavljeni na MARINA – HOTSPOT mrežu.

Novi korisnici, koji još nemaju korisničko ime i lozinku, odabrat će „Create your account here!“ opciju te će biti preusmjereni na stranicu za registraciju.

Molimo Vas da zapišete dodijeljeno korisničko ime i lozinku jer su Vam potrebni prilikom svake slijedeće prijave na MARINA – HOTSPOT mrežu. Ponovna registracija na mrežu nije moguća.

Otvorit će se mali prozor u kojem možete vidjeti status vremena provedenog na mreži kao i opciju „Logout“

If you intend to import or export a vessel, spare parts, or equipment, you must engage a freight forwarding company that will prepare the necessary documentation. The company will also explain the procedures and instructions for this process.

MARINA PUNAT WIRELESS NETWORK ACCESS

Wireless Internet network in marina Punat is based on WLAN (Wireless Local Area Network) technology. The network is based on 802.11 b/g standard.

Network can be accessed using Your notebook or any other device equipped with an WLAN/WiFi access card.

INSTRUCTIONS:

1. Enable WLAN support on Your computer and choose MARINA – HOTSPOT from the available network list.
2. After the connection has been made please start Your Internet browser (Netscape, Mozilla, Internet Explorer...) and open any web page.
3. The authorization system will redirect Your initial inquiry to the authorization page.

The authorization is made over a secure line so it is necessary to confirm the certificate sent from the authorization server.

Registered users – please enter Your user name into the „Login“ field and Your password into the „Password“ field. By clicking on „Login“ You will be registered at the MARINA – HOTSPOT network.

New users, that still do not have a user name / password – please click on „Create your account here!“ option and You will be redirected to the data entering form.

It is very important that You write down Your new user name / password. You will need it to connect on the

WIEDERHOLTES EINLAUFEN DES SCHIFFES

Die Ankündigung und Anmeldung Ihres Schiffes in der Rezeption ist nach längerer Abwesenheit ZWINGEND erforderlich.

SCHIFFSABFAHRT - ABMELDUNG

Wir bitten Sie, sich vor Auslaufen oder über Land abfahren des Schiffes, an der Rezeption zu melden, egal ob Sie die Absicht haben die Marina Punat für einen kürzeren oder längeren Zeitraum zu verlassen. Weiterhin bitten wir Sie anzugeben, wenn Sie Ihr Schiff zum Service, zur Überwinterung, zu Bootsmessen oder sonstigen Zwecken aus der Marina Punat entnehmen. Wir sind verpflichtet, beim Zoll das Schiff abzumelden, egal ob das Schiff über Land oder über den Seeweg die Marina Punat verlässt und dann wieder nach der Rückkehr anzumelden.

ZOLL - EINFUHR UND AUSFUHR VON AUSSTATTUNG UND ERSATZTEILEN

Alle ausländischen Schiffe in der Republik Kroatien, im Einklang mit dem „Annex C“ des Internationalen Vertrages, befinden sich im Status der zeitweiligen Einfuhr. Alle Marinas sind, im Sinne des Zollamtes, Zolllager.

Jede Ein- und Ausfuhr von ausländischen Schiffen, deren Ausstattung oder Ersatzteilen ist einer Registrierung und gesetzlichen Vorschriften unterlegen. Unter anderem betonen wir, dass die Einfuhr von Gütern für ausländische Schiffe, ohne Berechnung von Zoll und Steuern, nur für gewisse Ausstattung und Ersatzteile ermöglicht wird. Diese Teile beziehen sich ausschließlich auf die Schiffssicherheit und Stabilität. Alles andere ist Zoll – und steuerpflichtig.

Jeder dieser Vorgänge muss von einem Speditionsunternehmen, das bei dem Zoll zugelassen ist, bearbeitet werden.



MARINA COMMERCE

NAUTIC SHOP

U novouređenom prostoru, najveći izbor nautičke opreme na jednom mjestu!

Iz ponude izdvajamo vlastiti uvoz vrhunskog brodskog posuda i posteljine španjolskog proizvođača MARINE BUSINESS!




Tel. 385/51/654-300 | Fax. 385/51/654-301
www.marina-commerce.hr | commerce@marina-commerce.hr
Puntica 7 – 51521 Punat



MARINE ENGINES

SPECIJALIZIRANI SERVIS BRODSKIH I VANBRODSKIH MOTORA
prodaja svih motora za koje je Marina Engines d.o.o. ovlašten servis
ugradnja motora
usluge puštanja motora u pogon
servisiranje motora i popravci
prodaja originalnih rezervnih dijelova
izrada i servisiranje električnih instalacija na plavilu
dobava i ugradnja pramčanih i krmnih propelera (QL, Max Power, Vetus)
dobava i ugradnja sidrenog vitla
dobava i ugradnja pasarela (Besenzoni)
čuvanje, održavanje i servis akumulatora

SPEZIALIZIRTER SEREVICE FÜR INNEN- UND AUSSENBORDER
Verkauf von Motortypen für die Marina Engines d.o.o. autorisiert ist
Motor-Einbau
Einarbeitung und Motor starten
Motor Service und Reparaturen
Original-Ersatzteilen Verkauf
Ausarbeitung und Service der Schiffselektronik
Lieferung und Einbau von Bug- und Heckstrahlrudern (Bowthrusters und Sternthrusters)
(QL, Max Power, Vetus),
Lieferung und Einbau von Winden
Lieferung und Einbau von Gangways (Besenzoni)
Wartung, Instandhaltung und Service von Batterien

Tel: +385 (0)51 654 120, Fax: +385 (0)51 654 121, GSM:+385 (0)91 1654 310




















kojom prekidate vezu s MARINA – HOTSPOT sustavom te zaustavljate mjerenje vremena provedenog na mreži. Ukoliko Vam se na ekranu ne pojavi navedeni prozor, moguće je da imate uključenu pop – up block opciju. Vaš internet pretraživač trebao bi Vas obavijestiti o pokušaju otvaranja pop – up prozora. Dozvolite otvaranje pop – up prozora s mrežnog servera te pokušajte uspostaviti vezu.

MOGUĆI PROBLEMI U RADU

Mogući problemi u uspostavi veze mogu biti uzrokovani nekompatibilnošću Vaše mrežne kartice i našeg bežičnog sustava. Ukoliko posjedujete karticu baziranu na 802.11 b/g standardu problem pokušajte riješiti postavljanjem Vaše kartice u B način rada (mod).

Loš signal također je jedan od uzroka mogućih problema u radu. U ovom slučaju savjetujemo Vam da promijenite radnu lokaciju te da pratite jačinu signala na Vašem računalu. Unaprijed se ispričavamo zbog mogućih problema izazvanih slabim signalom!

Napominjemo da je korištenje bežične mreže predviđeno samo za čitanje elektronske pošte i ne može poslužiti za zahtjevnije poslove.

Sustav ne dozvoljava višestruko spajanje istim korisničkim imenom i lozinkom stoga ne posuđujte svoje podatke drugima – svi gosti marine mogu se besplatno registrirati!

Molimo Vas da se za sve ostale probleme u radu obratite u Process Electronics d.o.o. u zgradi Yacht Servisa.

NAPOMENA: Rad na osposobljavanju Vašeg računala za korištenje WLAN-a biti će naplaćen ukoliko su potrebne veće korekcije ili softverska nadogradnja Vašeg računala.

MARINA – HOTSPOT network because a second (new) registration is not possible.

A small window with Your online time status and „Logout“ option will appear. By clicking on the „Logout“ option You will end Your session and stop the online timer. If this window does not appear You probably have pop – up blocker turned on. Your Internet browser should alert You that a pop – up window is being opened and blocked. Please allow the pop – up to be opened and try to reconnect.

POSSIBLE ISSUES

Problems that can occur accessing the network could happen because of the network card incompatibility with our wireless network system. If You own a card based on 802.11 b/g standard please try to solve the problem by setting the card in B work mode. A bad signal can create problems as well – we recommend that You change Your work location and monitor signal strength on the computer.

The system forbids multiple connections using the same user name / password so do not give it away to others – any guest can register for free!

If You encounter any other problems while using our WLAN service please contact Process Electronics d.o.o. at the Yacht Service building.

Please note that the service on Your notebook can be charged, depending the type of work needed to enable You access to our WLAN network.

den. Der Spediteur erklärt Ihnen den genauen Vorgang (siehe Kontakte – FRISD d.o.o.).

WLAN - BENUTZUNGSHINWEISE

Alle Gäste und Besucher der Marina haben die Möglichkeit einen kostenlosen drahtlosen Internetzugang zu benutzen. Hier sind die Hinweise zur Aktivierung.

Der drahtlose Internetzugang basiert auf der WLAN Technologie (Wireless Local Area Network). Der Netzwerkstandard ist 802.11 b/g.

Der Netzwerkzugang erfolgt durch einen tragbaren Computer oder ein beliebiges Gerät mit WLAN/WiFi Karte für drahtlosen Zugang.

1. Mit der Aktivierung der WLAN Unterstützung an Ihrem Computer und Ansicht der verfügbaren Netze, wählen Sie das Netz unter dem Namen MARINA HOTSPOT.
2. Nach der Verbindung, mittels Internet Sucher (Netscape, Mozilla, Internet Explorer usw.), geben Sie den Befehl zur Öffnung einer beliebigen Web Seite.
3. Das Autorisierungssystem wird Ihren Antrag zur Autorisierungsseite leiten.

Die Autorisierung erfolgt mittels einer geschützten Linie. Aus diesem Grund ist es notwendig die Zertifizierung vom Autorisierungsserver zu bestätigen.

Die schon registrierten Benutzer geben Ihren Benutzernamen in das Feld „Login“ und Ihr Passwort in das Feld „Password“ ein. Durch die Aktivierung der „Login“ Taste wird die Registrierung im MARINA – HOTSPOT Netz durchgeführt.

Neue Benutzer die noch keine Anmeldung und keinen Benutzernamen besitzen werden die Option „Create your account here“ wählen. Diese leitet Sie zur Dateneingabe in der angegebenen Form an.

Wir bitten Sie den Benutzernamen und das Passwort aufzuschreiben. Diese benötigen Sie zur Herstellung der Verbindung zu MARINA HOTSPOT. Eine erneute Registrierung wird nicht möglich sein.

Ein kleines Fenster mit der Zeitangabe und der Möglichkeit zum Logout mit dem Sie die Verbindung zu MARINA HOTSPOT abbrechen und die Zeitmessung anhalten, wird eröffnet.

Sollte das kleine Fenster nicht angezeigt werden, haben Sie wahrscheinlich die Popup block Option aktiv. Internet Explorer sollte Sie beim Versuch das Pop block Fenster zu aktivieren, benachrichtigen. Erlauben Sie das Öffnen des Pop up Fensters von dem Netz-Server und versuchen Sie die Verbindung zu erreichen.

Mögliche Probleme

Probleme die bei der Verbindung auftreten können: Ihre unkompatible Netz Karte mit unserem drahtlosem System. Sollten Sie die 802.11 b/g Karte besitzen, versuchen Sie das Problem zu lösen indem Sie die Karte in den B Modus einstellen. Weiterhin kann ein schlechtes Signal die Ursache für Arbeitsstörungen sein. In diesem Fall schlagen wir Ihnen vor das Arbeitsgebiet zu wechseln und der Signalstärke an Ihrem Computer zu folgen. Wir möchten uns hiermit im Voraus für mögliche schlechte Signalstärke entschuldigen!

Wir möchten darauf hinweisen, dass das WLAN nur für lesen der ankommenden E-Mails vorgesehen ist und nicht für größere Arbeiten.

Das System verbietet eine mehrfache Verbindung mit dem gleichen Benutzernamen und Passwort. Leihen Sie ihre Daten nicht an andere aus, diese sollen sich registrieren lassen, es kostet nichts.

Für alle eventuellen weiteren Probleme, wenden Sie sich bitte an Process Electronics d.o.o. im Gebäude vom Yacht Service Marina Punat.

BEMERKUNG: Die Leistung im Process Electronics an Anpassung Ihres Computers wird berechnet, sollten größere Korrekturen oder Software-Aufbau am Ihren Computer notwendig sind.

ODJAVA VEZA

Imate godišnji vez u moru u Marini Punat? Iskoristite posebnu ljetnu pogodnost.

Ukoliko na glavnoj recepciji marine pravovremeno odjave vez na više od 5 dana tijekom srpnja ili kolovoza (jula / augusta), odobrit ćemo vam za svaki odjavljen dan 3 eura!

NOVI UVJETI POSLOVANJA MARINE - NAJAVA

u pripremi je novo izdanje Uvjeta poslovanja Marine Punat. Ažurirani i s nekoliko manjih izmjena, novi Uvjeti poslovanja biti će dostupni putem interneta ili direktno na recepcijama marine tijekom dolazeće ljetne sezone.

LUČKA KAPETANIJA - ISPOSTAVA PUNAT

Radno vrijeme od 1.6.2009. do 30.9.2009.

ponedjeljak – petak: 8–12 h & 18–20 h

subotom: 8–12 h

nedjeljom: 8–11 h

praznikom: zatvoreno

Radno vrijeme od 1.10.2009. do 31.5.2010.

ponedjeljak – petak: 8–12 h

subotom, nedjeljom i praznicima: zatvoreno

Radno vrijeme Lučkih kapetanija PULA, RIJEKA, ZADAR, ŠIBENIK, SPLIT I DUBROVNIK – 0–24 h

Sve lučke kapetanije i ispostave dostupne su na VHF kanalima 10, 16 i 70.

GDJE KUPITI TELEFONSKE KARTICE

- za telefonske govornice možete kupiti u poštanskom uredu u centru mjesta
- Vip-me bonove za mobilne uređaje možete kupiti u trgovini Marina Commerce
- bonove za ostale mreže (T-com, Tomato, Tele2) možete kupiti u pošti, većini trgovina u centru te na kioscima TISAK

OBRAČUN LEŽARINE - NAJAVA

Prateći trendove na europskom tržištu, a sukladno smjernicama koje je postavilo Udruženje hrvatskih marina, razmatramo uvođenje novog načina obračuna ležarine, koje bi se, za razliku od dosadašnjeg, temeljilo na veličini veza, a ne plovliva. To bi značilo da ćemo smještaj plovila naplaćivati po određenim kategorijama vezova. O promjeni načina obračuna bit ćete pravovremeno obaviješteni, uz mogućnost prijelaznog perioda.

NOVOST U MARINI PUNAT

Charter-centar na sjevernom dijelu marine doživio je određene rekonstrukcije. U tom dijelu uvedena je i nova regulacija prometa za brodove u tranzitu kopnom.

TURISTIČKI VLAKIĆ

Turistički vlakčić polazi iz centra mjesta i vozi do plaža te natrag. Jedino početna i završna vožnja uključuje marinu.

BERTH CHECK-OUT

Do you have an annual sea berth in the Punat Marina?

Choose this season's special offer.

If you reserve a berth at the main reception for more than 5 days during July or August, we will credit you 3 € for every day reserved!

NEW TRADING CONDITIONS - ANNOUNCEMENTS

New terms and conditions of the Marina Punat are in preparation. Updated and with some minor changes, the new terms and conditions will be available this summer directly on our reception desks or on our web pages.

HARBOR MASTER'S BRANCH OFFICE PUNAT

Working hours 1. June 2009 – 30. Sept. 2009

Monday – Friday: 8–12 h & 18–20 h

Saturdays: 8–12 h

Sundays: 8–11 h

Holidays: closed

Working hours 1. October 2009 – 31. May 2010

Monday – Friday: 8–12 h

Saturdays, Sundays and on holidays: closed

Working hours of the Harbor Master's Offices PULA, RIJEKA, ZADAR, ŠIBENIK, SPLIT I DUBROVNIK is 0–24 h.

All Harbor Master's Offices can be reached on VHF channels 10, 16 and 70.

TELEPHONE CARDS PURCHASE

- for telephone cells you can buy cards in a post office in the centre of Punat
- for VIP mobile operator you can buy prepaid vouchers in our nautical shop
- for other mobile operators (T-com, Tomato, Tele2) you can buy prepaid vouchers in the post office, or any shop in Punat including tobacco shop

DEMURRAGE FEE - ANNOUNCEMENT

Following European market trends and in accordance with directives established by the Association of Croatian marinas, we have considered a new way of calculating demurrage fee which will be based on the size of the berth and not on the size of the vessel. This will mean that vessel accommodation will be paid according to particular berth categories. You will be informed on time about changes in calculation and will be provided with the possibility of a transitional period.

NEWS IN THE MARINA PUNAT

Charter-center on the northern part of marina has endured some reconstructions. New traffic regulation for transit vessels arriving by land has been made on that part of the marina.

TOURIST TRAIN

The tourist train goes from the town centre and brings visitors to the beaches and back. Only the first and the last trip include the marina.

SONDER-ERMÄSSIGUNG FÜR LIEGEPLATZ-ABMELDUNG

Haben Sie einen jährlichen Wasserliegeplatz in unserer Marina? So können Sie im Sommer die Sonder-Ermäßigung nutzen. Sollten Sie rechtzeitig im voraus an der Rezeption Ihren Liegeplatz für einen Zeitraum von länger als 5 Tage in Juli und August abmelden, so schreiben wir Ihnen 3 € pro Tag auf Ihrem Konto gut!

NEUE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN - ANKÜNDIGUNG

Neue Geschäftsbedingungen der Marina Punat sind in Vorbereitung. Aktualisiert und mit einigen kleineren Änderungen, werden die neue Geschäftsbedingungen im Sommer direkt an unseren Rezeptionen verfügbar, oder im Internet.

HAFENAMT - ZWEIGSTELLE PUNAT:

Arbeitszeit ab 1. Juni 2009 bis 30. Sept. 2009

Montag bis Freitag: 8–12 h & 18–20 h

Samstags: 8–12 h

Sonntags: 8–11 h

an Feiertagen – geschlossen

Arbeitszeit ab 1. Oktober 2009 bis 31. Mai 2010

Montag bis Freitag: 8–12 h

Samstag, Sonntag und an Feiertagen – geschlossen

Die Arbeitszeit der Hafenamter PULA, RIJEKA, ZADAR, ŠIBENIK, SPLIT I DUBROVNIK ist 0–24 h.

Alle Hafenamter und die Zweigstellen sind auf den UKW-Kanälen 10, 16 und 70 erreichbar.

TELEFON-GUTSCHEINE - VERKAUFSSTELLEN

- Telefonkarten für Telefonzellen – in der Post, Ortszentrum
- Vip-me Gutscheine für Handy – im Nautik Geschäft Marina Commerce
- Gutscheine für andere Mobiltelefonnetze (T-com, Tomato, Tele 2) – in der Post, in den meisten Geschäften, sowie an Zeitungskiosken TISAK

LIEGEGEBÜHR-ABRECHNUNG - ANKÜNDIGUNG

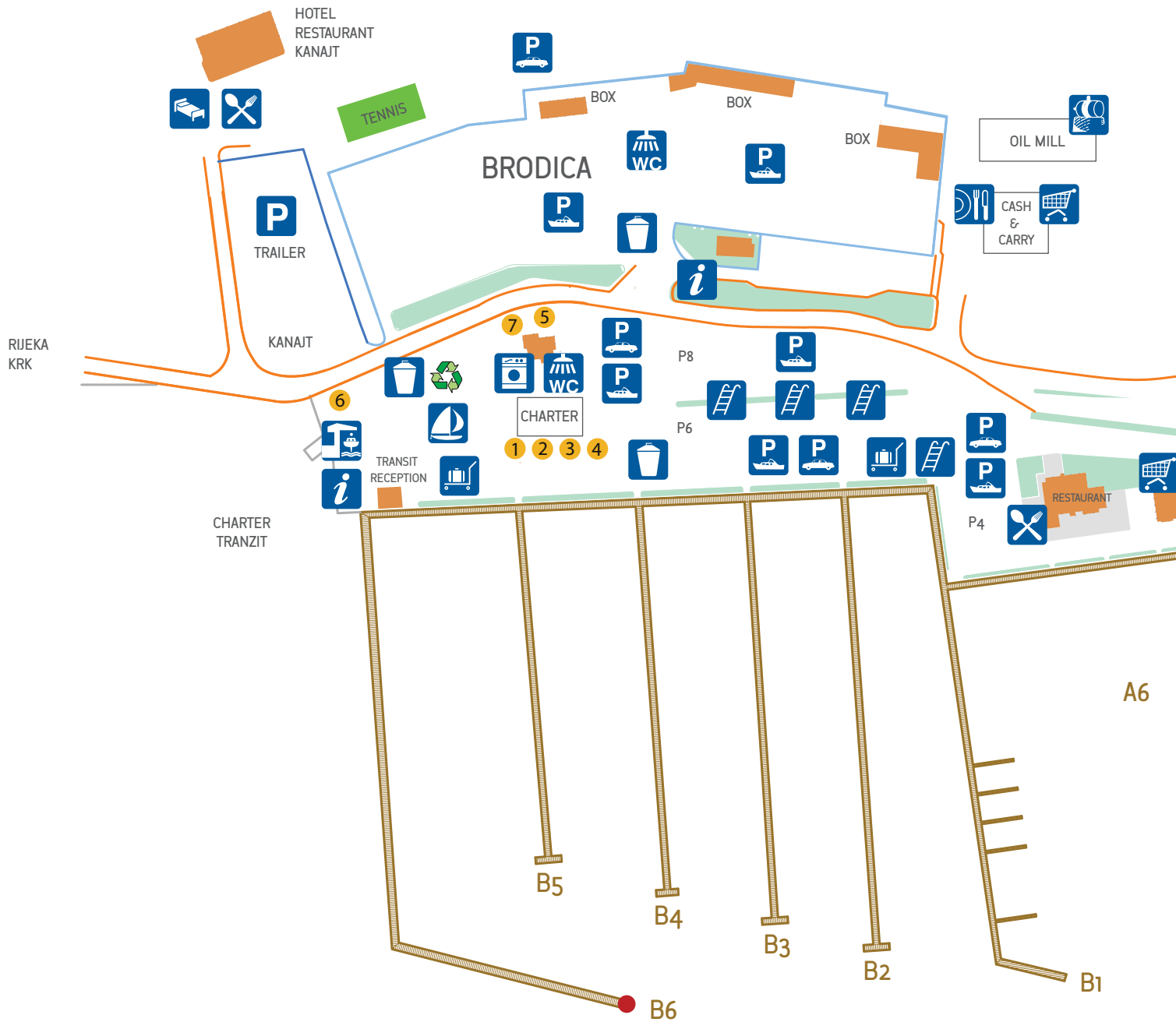
Im Gleichschritt mit den Trends am globalen nautischen Markt, sowie im Einklang mit den Richtlinien des Verbandes der kroatischen Marinas, machen wir uns Gedanken über ein neues System der Abrechnung der Liegegebühr. Statt der bisher üblichen Abrechnung auf Basis der Schiffsgröße, würden wir dann die Liegegebühr nach der Größe des Liegeplatzes berechnen. Das bedeutet, dass wir den Liegeplatz der Schiffe gemäß verschiedener Platzkategorien berechnen werden. Über die Art der Veränderungen der Abrechnung werden wir Sie rechtzeitig informieren. Hierfür wird eine Übergangszeit ermöglicht.

NEU IN DER MARINA PUNAT

Das Charter-Zentrum im nördlichen Bereich der Marina ist umgestaltet. Im Zuge dessen ist die Verkehrs-Regulierung für die Boote im Transit per Land geändert.

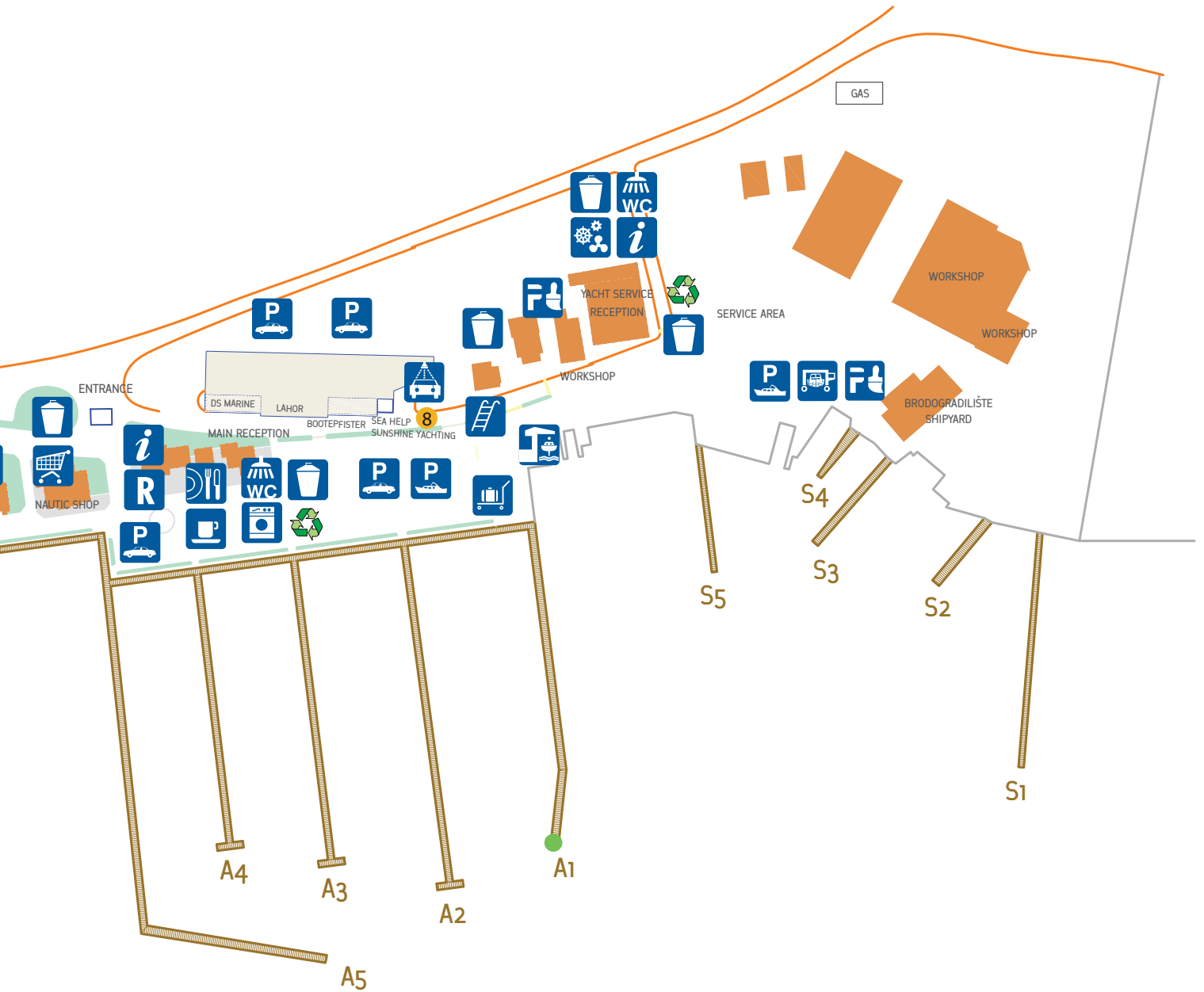
BAHN-VERBINDUNG

Die kleine Bahn fährt in den Sommermonaten vom Ortszentrum bis zu den Stränden und zurück. Nur die erste und letzte Fahrt geht von der Marina aus, bzw. bis zur Marina hin.



ZONE B

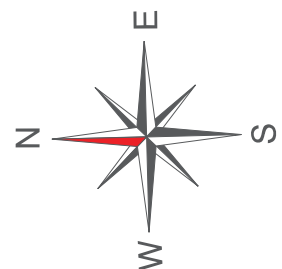
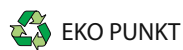
- | | | | | | |
|--|---|---|--|--|--|
|  Informacije
Information |  Restoran
Restaurant |  Servisne radionice
Workshop |  Travel-lift
Travel-lift |  WC i tuš
WC with showers |  Parking za brodice
Berths on land |
|  Recepcija
Reception |  Buffet Pizzeria
Internet |  Servisne radionice
Workshop |  Istezalište
Slipway |  Parking |  Praonica rublja
Laundry |
|  Hotel
Hotel |  Charter
Charter |  Dizalica
Cran |  Tranzit
Transit |  Parking za automobile
Parking |  Market
Supermarket |
|  Uljara
Olive oil mill |  Odpad
Waste |  Kolica za prtljagu i ljestve
Luggage cart and ladder
Gepäckwagen und Leiter | | | |



ZONE A

CHARTER - OFFICES

- 1 DARANJI
- 2 ECKER YACHT
- 3 PREDOVIĆ A 500
- 4 KORO CHARTER
- 5 WIMMER
- 6 MCP
- 7 GARANT
- 8 SUNSHINE YACHTING



Info za nautičare

Information for boaters

Informationen für Nautiker

DRŽAVNI PRAZNICI I BLAGDANI U HRVATSKOJ U 2009.

Nova godina 1. 1. / Sveta tri kralja 6. 1.
Uskrs i Uskrsni ponedjeljak 12. i 13. 4.
Praznik rada 1. 5. / Tijelovo 22. 5. / Dan antifašističke borbe 22. 6.
Dan državnosti 25. 6. / Dan pobjede i domovinske zahvalnosti 5. 8.
Velika Gospa 15. 8. / Dan neovisnosti 8. 10. / Svi Sveti 1. 11.
Božić 25.12. / sv. Stjepan 26.12.

BROŠURA ZA NAUČIČARE

Na recepciji Marine dostupne su brošure sa svim važećim propisima i informacijama za nautičare, u 8 jezičnih verzija, i to o Hrvatskoj općenito, o dolasku kopnom, o graničnim morskim prijelazima, plovidbi, vinjeti i drugim važnim informacijama za nautičare. Spomenute brošure su besplatne.

VAŽNI TELEFONSKI BROJEVI I INFORMACIJE:

Međunarodni pozivni broj za Hrvatsku	++385
Jedinstveni broj za hitne intervencije	112
Hitna pomoć	94
Vatrogasci	93
Policija	92
Pomoć na cesti	987
e-mail: 987@hak.hr	
(ako zovete iz inozemstva ili mobitelom birajte +385 1 987)	
Opće informacije	981
Informacije o mjesnim i međugradskim telefonskim brojevima	988
Informacije o međunarodnim telefonskim brojevima	902
Vremenska prognoza i stanje na cestama 060 520 520; http://meteo.hr	
Hrvatski autoklub (HAK)	++385 (0)1 4640 800
www.hak.hr; e-mail: info@hak.hr	
Informacije o cijenama benzina i popis plinskih stanica: www.ina.hr; www.tifon.hr; www.omv.hr; www.hak.hr	
Služba spašavanja i traganja na moru	9155
Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture: www.mmpi.hr	
Ministarstvo turizma: www.mint.hr	
Turistička zajednica Hrvatske: www.croatia.hr	
Turistička zajednica Punat, tel. ++385 (0)51 854 860; www.tzpunat.hr	
Turistička zajednica otoka Krka: www.krk.hr	

„PUNTARSKA DRAGA, SVIMA NAM DRAGA“

Akcija čišćenja podmorja se već tradicionalno, ove godine po jedanaesti puta, odvija u svibnju u suradnji s klubovima podvodnih aktivnosti.

HOLIDAYS IN CROATIA IN 2009

New Year's Day 1.1. / Epiphany 6.1.
Easter and Easter Monday 12.4. and 13.4.
May Day (Labour Day) 1.5. / Ascension Day 22.5.
Anti-fascist Resistance Day 22.6. / Statehood Day 25.6.
Victory Day and National Thanksgiving Day 5.8. / Assumption Day 15.8.
Independence Day 8.10. / All Saint's Day 1.11. / Christmas Day 25.12.
St. Stephen's Day 26.12.

INFORMATION FOR BOATERS

At all our reception desks you can get the brochure „Information for boaters“, where you can find all important regulations and informations for navigation in Croatia, in 8 languages, about Croatia in general, arriving in the Republic of Croatia, maritime border crossings, vignettes etc. Gratis!

IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS AND INFORMATION

International country code for Croatia	++385
Number for emergencies	112
Ambulance	94
Fire brigade	93
Police	92
Road Assistance	987
e-mail: 987@hak.hr (if calling from abroad or by cellular phone dial +385 1 987)	
General information	981
Information on local and long-distance telephone numbers	988
International phone directory	902
Weather forecast and road conditions 060 520 520; http://meteo.hr	
Croatian Auto Club (HAK)	++385 (0)1 4640 800;
www.hak.hr; e-mail: info@hak.hr	
Information on gas rates and list of gas stations: www.ina.hr; www.omv.hr; www.tifon.hr; www.hak.hr	
National rescue co-ordination center at sea: 9155	
Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure: www.mmpi.hr	
Ministry of Tourism: www.mint.hr	
Croatian National Tourist Board: www.croatia.hr	
Punat District Tourist Office ++385 (0)51 854 860	
www.tzpunat.hr	
Island of Krk Tourist Office: www.krk.hr	

ENVIRONMENTAL PROTECTION OF THE PUNAT BAY

In May the traditional act of cleaning the sea bed takes place, this year for the 11th time. It is performed in collaboration with diving clubs.

FEIERTAGE IN KROATIEN IM JAHR 2009

Neujahr 1.1. / Hl. Drei Könige 6.1.
Oster – Sonntag und Montag 12.4. und 13.4. / Maifeiertag 1.5.
Fronleichnam 22.5. / Tag des Antifaschismus 22.6.
Staatsfeiertag 25.6. / Tag des Sieges und der Dankbarkeit 5.8.
Maria Himmelfahrt 15.8. / Tag der Unabhängigkeit 8.10.
Allerheiligen 1.11. / 1. und 2. Weihnachtstag 25. und 26.12.

BROSCHÜRE FÜR NAUTIKER

An den Rezeptionen der Marina finden Sie Broschüren mit aktuellen Vorschriften und Informationen für Nautiker, in 8 verschiedenen Sprachen. Darin befinden sich Informationen über Kroatien, Anreise, Grenzübergänge am Meer, Seefahrt, Vignette und weitere wichtige Informationen. Gratis!

WICHTIGE TELEFONNUMMERN UND INFORMATIONEN

Internationale Vorwahl für Kroatien:	++385
Einheitsnummer für alle Notfälle	112
Rettungsdienst – Notarzt	94
Feuerwehr	93
Polizei	92
Pannenhilfe	987
E-Mail 987@hak.hr	
(wenn Sie aus dem Ausland oder mit dem Handy anrufen, wählen Sie ++385 1 987)	
Allgemeine Informationen	981
Telefonauskunft – Inland	988
Telefonauskunft – Ausland	902
Wettervorhersage und Straßenzustandsbericht: 060 520 520; http://meteo.hr	
Kroatischer Autoklub (HAK): ++385 (0)1 4640 800; www.hak.hr; e-mail: info@hak.hr	
Informationen über Kraftstoffpreise und Liste der Gasstationen: www.ina.hr; www.omv.hr; www.tifon.hr; www.hak.hr	
Nationale Zentrale des Such- und Seenotrettungsdienstes	9155
Ministerium für See, Verkehr und Infrastruktur: www.mmpi.hr	
Ministerium für Fremdenverkehr: www.mint.hr	
Kroatische Zentrale für Tourismus: www.croatia.hr	
Tourismusverband Punat ++385 (0)51 854 860, www.tzpunat.hr	
Tourismusverband der Insel Krk: www.krk.hr	

UMWELTSCHUTZ IN DER BUCHT VON PUNAT

Der Meeresgrund der Bucht von Punat wird im Mai traditionell, in diesem Jahr schon zum 11. Mal, sauber gemacht. Diesmal in Zusammenarbeit mit den Tauchklubs.

AIRPORT RIJEKA - OMIŠALJ - OTOK / INSEL / ISLAND KRK	
Red letenja • Flugpläne • Flight schedule	www.rijeka-airport.hr
Information	Tel: ++385 (0)51 842 132
Centrala • Telefonzentrale • Switchboard	Tel: ++385 (0)51 842 040 / ++385 (0)51 842 055
Ured u Rijeci • Stadtbüro in Rijeka • Office in Rijeka	Tel: ++385 (0)51 213 526, Fax: 321 555
	E-mail: rijeka.airport@ri.t-com.hr
	Jelačićev trg 7, HR-51 000 Rijeka

RADNO VRIJEME BENZINSKE POSTAJE KRK ÖFFNUNGSZEIT DER TANKSTELLE IN KRK WORKING HOURS - GAS STATION KRK	
15.05. - 01.10.	
SVAKI DAN • DAILY • TÄGLICH	6 - 22 h
01.10. - 15.05.	
PON - SUB / MO - SA	7 - 19 h
NEDIJELJOM I PRAZNICIMA ON SUNDAY AND ON HOLIDAYS SONNTAGS UND AN FEIERTAGEN	8 - 13 h

**VISINE MOSTOVA NAD MOREM
BRÜCKENHÖHE ÜBER DEM MEERESSPIEGEL
BRIDGES HEIGHT OVER THE SEA LEVEL**

Šibenski most / Brücke von Šibenik / Šibenik bridge	30,8 m
Morinjski most / Brücke von Morinje / Morinje bridge	20,5 m
Ždrelac most / Brücke von Ždrelac / Ždrelac bridge	16,5 m
Paški most / Brücke von Pag / Pag bridge	54,0 m
Skradinski most / Brücke von Skradin / Skradin bridge	9,5 m
Virski most / Brücke von Vir / Vir bridge	9,0 m
Trogirski most / Brücke von Trogir / Trogir bridge	2,5 m
Tisno most / Brücke von Tisno / Tisno bridge	1,8 m
M. Lošinj / Brücke von M. Lošinj / M. Lošinj bridge	1,7 m

**DUBINE ISPOD MOSTOVA
WASSERTIEFE UNTER BRÜCKEN
DEPTH OF WATER UNDER BRIDGES**

Trogirski most / Brücke von Trogir / Trogir bridge	4,0 m
Ždrelac most / Brücke von Ždrelac / Ždrelac bridge	3,8 m
Osorski most / Brücke von Osor / Osor bridge	2,7 m
Tisno most / Brücke von Tisno / Tisno bridge	2,4 m
M. Lošinj / Brücke von M. Lošinj / M. Lošinj bridge	2,5 m

**ZA INFORMACIJU
ZUR INFORMATION
INFORMATION**

Osorski most – otvoren je svaki dan u 9 h i u 17 h
 OSOR Brücke – täglich um 9 h und 17 h geöff net
 OSOR bridge – opened daily at 9 h and 17 h
 Most kod Privlake – otvoren je svaki dan u 9 h i u 18 h
 Brücke bei PRIVLAKA (Mali Lošinj) täglich um 9h und 18 h geöff net
 Privlaka bridge (Mali Lošinj) opened daily at 9 h and 18 h

CHARTER - MARINA PUNAT

MOTORNI BRODOVI / MOTORBOOTE / MOTOR BOATS:

KORO CHARTER	Tel. ++385-(0)51-654-155, Fax 654-156 www.korocharter.hr, e mail: korocharter@inet.hr
MCP CHARTER	Tel. ++385 (0)91 1 654 119, Tel.7Fax++385-(0)51-654-170 www.mcp.hr, e-mail: info@mcp.hr
SUNSHINE-YACHTING	Tel. ++43-(0)676-558-15-66, Fax: ++43-(0)6133-6272 www.sunshine-yachting.com e-mail: info@sunshine-yachting.at

JEDRILICE / SEGELSCHIFFE / SAILING BOATS:

A-500 YACHT CHARTER	Tel./Fax: ++385-(0)1-2323834, ++385-(0)51-855-106 www.yachtcharter-a500.com
DARANJI SAILING	Tel. ++385-(0)1-37-37-160, Fax: ++385-(0)1-37-37-958 www.daranji-sailing.hr e-mail: info@daranji-sailing.hr
GARANT d.o.o.	Tel. ++385-(0)98 472 572, (0)98 472 573, Fax ++385-(0)1 6601 444 www.adria-boatcharter.de; e-mail: garant1@zg.t-com.hr
ECKER YACHTING WIMMER YACHTING	Tel./Fax: ++385-(0)51-654-330, www.eckeryachting.com Tel. ++385-(0)51-654-138, Fax 654-148, www.wimmer-yachting.at

UTC: +1H (WINTER), +2H (SUMMER)

PROGNOZE NA HRVATSKOM, ENGLSKOM, NJEMAČKOM I TALIJANSKOM JEZIKU WETTERBERICHTE IN KROATISCHER, ENGLISCHER, ITALIENISCHER UND DEUTSCHER SPRACHE WEATHER REPORTS IN CROATIAN, ENGLISH, ITALIAN AND GERMAN LANGUAGE		
Lučka kapetanija	VHF kanal	Područje čujnosti
Hafenamt	UKW Kanal	Seegebiet
Harbour Master's Office	VHF Channel	VHF range
PULA	73	Sjeverni Jadran – Istra, Nordadria–Westküste Istrien, Northern Adriatic West coast – Istria
RIJEKA	69	Sjeverni Jadran, Nordadria–Ostteil, Northern Adriatic – Eastern part
SPLIT	67	Srednji Jadran, Mitteladria–Ostteil, Central Adriatic – Eastern part
DUBROVNIK	73	Južni Jadran, Südadria–Ostteil, Southern Adriatic – Eastern part

UPOZORENJE

Prilikom uplovljavanja i isplavljanja iz luke ili uvale, na istaknuti znak za smanjenje brzine, dužni ste ploviti najmanjom mogućom brzinom kako valovi izazvani plovidbom ne bi prouzročili štetu.

Glisiranje je dozvoljeno samo na udaljenosti većoj od 300 m od obale!

Imajte ovo na umu i prilikom uplovljavanja i isplavljanja iz Puntarske drage, poštujujte propise plovidbe

WARNING

When entering and leaving port or a bay, at the posted sign of reduced speed, boats shall navigate with minimum speed as to avoid any damage possibly caused by waves due to the navigation.

Speedboats may skim only in areas where such is permitted, but not closer than 300 m from the coast!

Please notice when entering or leaving the bay of Punat, obey the maritime traffic regulations!

WARNUNG

Beim Ein- und Auslaufen aus dem Hafen oder Bucht haben Boote bei einem aufgestellten Verkehrszeichen für die Begrenzung der Geschwindigkeit ihre Fahrtgeschwindigkeit so stark wie möglich zu drosseln, damit die durch das fahrende Boot verursachten Wellen keinen Schaden anrichten können.

Gleiten ist nur in einer Entfernung von mehr als 300 m zur Küste erlaubt!

Bitte achten Sie darauf beim Ein- und Auslaufen aus der Bucht von Punat, halten Sie sich an die Verkehrsregelungen!

OBALNA RADIJSKA POSTAJA COASTAL RADIO STATIONS RUNDFUNKSTATION	NEPREKIDNO RADNO VRIJEME NA KANALIMA NON-STOP TRANSMISSION ON ALL CHANNELS UNUNTERBROCHENE SENDEZEIT AUF ALLEN KANÄLEN	METEOROLOŠKA PROGNOZA I RADIOGLASI WEATHER FORECASTS AND RADIO NEWS WETTERVORHERSAGE UND RADIOMITTEILUNGEN	
		KANAL CHANNEL	VRIJEME EMISIJE (UTC) BROADCASTING (UTC) KANAL SENDEZEIT (UTC)
RIJEKA – RADIO (9AR)	04, 16, 20, 24, 81	04, 20, 24, 81	05:35 / 14:35 / 19:35 CRO & ENGLISH
SPLIT – RADIO (9AS) A	07, 16, 21, 23, 28, 81	07, 21, 23, 28, 81	05:45 / 12:45 / 19:45 CRO & ENGLISH
NAVTEX (Q) B	518 kHz		02:40 / 06:40 / 10:40 14:40 / 18:40 / 22:40 (NAVTEX – ENGLISH)
DUBROVNIK – RADIO (9AD)	04, 07, 16, 85	04, 07, 85	06:25 / 13:20 / 21:20 CRO & ENGLISH

**PROGNOZE NA INTERNETU
WEATHER FORECASTS ON INTERNET
INTERNET-PROGNOSE**

<http://meteo.hr>

Sve hrvatske marine dostupne su na VHF kanalu 17
Alle kroatische Marinas sind auf dem UKW Kanal 17 erreichbar
All croatian marinas can be reached on VHF Channel 17



Lift



Kanajt

Povezana društva

Subsidiaries

Tochtergesellschaften

BRODOGRADILIŠTE PUNAT d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 125, Fax +385 (0)51 654 192

www.brodogradiliste-punat.hr

NOVOGRADNJA I REMONT PLOVILA

SCHIFFSWERFT FÜR NEUBAUTEN UND INSTANDSETZUNGSARBEITEN

DOCKYARD FOR NEW BUILDING AND REPAIRS

YACHT SERVIS

Tel. +385 (0)51 654 120, Fax +385 (0)51 654 121

yacht-service@marina-punat.hr

www.brodogradiliste-punat.hr

www.marina-punat.hr

DIZALICE, NAVOZI, TRAVEL-LIFT, TRANSPORT BRODA KOPNOM

KRAN, SLIP, TRAVEL LIFT UND LANDTRANSPORT

CRANE, SLIP, TRAVEL LIFT AND BOAT TRANSPORT ON LAND

MARINE ENGINES d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 310, Fax +385 (0)51 654 121

marine.engines@marina-punat.hr

www.marina-punat.hr

POPRAVKI I ODRŽAVANJE BRODSKIH MOTORA I ELEKTROINSTALACIJA

REPARATUR UND INSTANDHALTUNG VON SCHIFFS-MOTOREN UND ELEKTROINSTALLATION

REPAIR AND MAINTENANCE OF BOAT ENGINES AND ELECTRICAL INSTALLATIONS

MARINA PAINT d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 315, Fax +385 (0)51 654 187

drazen.segic@marina-paint.hr

www.marina-punat.hr

LAKIRANJE BRODOVA, RADOVI U DRVU, METALU I PLASTICI, TRETMAN OSMOZE, TIKOVE PALUBE

ARBEITEN AN HOLZ-, METAL- UND KUNSTSTOFF-YACHTEN, ANSTRICHE, ANTIFOULINGS, OSMOSIS-BEHANDLUNG - TEAK-DECKS

COATINGS, OSMOSIS, ANTIFOULINGS - GLASSFIBRE, WOOD, METAL - TEAK DECKS

BRODICA d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 320, Fax +385 (0)51 654 321

brodica@marina-punat.hr

www.marina-punat.hr

SMJEŠTAJ BRODOVA NA SUHOM

LANDLIEGEPLÄTZE

DRYDOCK PLACES

MARINA COMMERCE d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 300, Fax +385 (0)51 654 301

commerce@marina-commerce.hr

www.marina-commerce.hr

TRGOVINA NAUTIČKOM OPREMOM I REZ. DIJELOVIMA
ERSATZTEILE UND BOOTSASRÜSTUNG
NAUTICAL EQUIPMENT & SPARE PARTS

KANAJT d.o.o.

info@kanajt.hr

www.kanajt.hr

HOTEL KANAJT, TENNIS Tel. +385 (0)51 654 340, Fax +385 (0)51 654 341

RESTAURANT KANAJT Tel. +385 (0)51 654 342, Fax +385 (0)51 654 341

RESTAURANT MARINA Tel. +385 (0)51 654 379, Fax +385 (0)51 654 380

BÜFETT - PIZZERIA „9 BOFORA“ Tel. +385 (0)51 654 343

Kooperanti

Sub-contractors Kooperatoren

BRODOREMONT PUNAT d.o.o.

Tel./Fax +385 (0)51 654 196

BRODOBARAVARSKI RADOVI

METALLBAUARBEITEN

METAL CONSTRUCTION WORK ON BOATS

Kontakt: JURAJ BARBALIĆ

INSTALATER PUNAT

Tel. +385 (0)51 654 394, GSM +385 (0)91 685 1353

BRAVARSKI RADOVI NA PLOVILIMA

SCHLOSSER

LOCKSMITH

Kontakt: MLADEN POLONIJO

ELEKTROSERVIS BRODOGRADILIŠTE PUNAT

Tel. +385 (0)51 654 103, GSM +385(0)91 1654 085

MONTAŽA I POPRAVAK ELEKTRO-UREDAJA NA PLOVILIMA,

IZRADA ELEKTROINSTALACIJA

ELEKTROINSTALLATEUR

ELECTRICAL WORKS

Kontakt: JOSIP VALKOVIĆ

ELEKTRO-YACHT SERVIS PUNAT

Tel. +385 (0)51 855 588, GSM +385 (0)98 328 974

www.eys.hr

MONTAŽA I POPRAVAK ELEKTRO-UREDAJA NA PLOVILIMA,

IZRADA ELEKTROINSTALACIJA / ELEKTROINSTALLATEUR

ELECTRICAL WORKS

Kontakt: ŽELJAN BONIFAČIĆ

MARINE ELECTRONICS - BRODSKA ELEKTRONIKA d.o.o.

Tel. / Fax +385 (0)51 854 230

GSM +385 (0)98 483 191, GSM +385 (0)98 483 192

shop@navcom-solutions.com

sales@navcom-solutions.com

www.navcom-solutions.com

www.brodaska-elektronika.hr

SERVISNO-PRODAJNI CENTAR BRODSKE ELEKTRO-NIKE

SCHIFFSELEKTRONIK

SHIP-ELECTRONICS

Kontakt: DARKO POLONIJO

BELCON d.o.o.

Tel. +385 (0)51 645 400

www.belcon.hr

BRODSKA ELEKTRONIKA

SCHIFFSELEKTRONIK

SHIP-ELECTRONICS

Kontakt: BOŽIDAR FANTON

VATROSTOP d.o.o.

Tel. +385 (0)51 855 233 GSM +385(0)91 1654 100 SERVIS

www.vatrostop.hr

ROTUPOŽARNIH APARATA

SERVICE FEUERLÖSCHGERÄTE

SERVICE OF FIRE-EXTINGUISHING DEVICES

Kontakt: ANTON MRAKOVIĆ

NAUTICON d.o.o. OPATIJA

Tel. +385 (0)51 712 196, Fax +385 (0)51 718 917

www.nauticon.hr

IZRADA I POPRAVAK SVIH TIPOVA CERADA, INOX KONSTRUKCIJE ZA CERADE, POPRAVAK JEDARA, USLUGE TAPECIRANJA

PLANENMACHER, INOX-KONSTRUKTIONEN FÜR PLANEN, SEGELMACHER, POLSTERER

BOAT COVERS, INOX CONSTRUCTIONS FOR TARPAILINS, SAIL REPAIRS, UPHOLSTERY

Kontakt: ZORAN KALEBIĆ

D.E.G. d.o.o. PUNAT

GSM +385 (0)98 443 030

www.deg.hr

IZRADA I POPRAVAK BRODSKIH CERADA, POPRAVAK JEDARA

PLANENMACHER, SEGELMACHER

BOAT COVERS, SAIL REPAIRS

Kontakt: ERNEST I GORAN BONIFAČIĆ

MARINAC IN d.o.o. RIJEKA

Tel. +385 (0)51 255 367, GSM +385 (0)98 328 494

IZRADA I POPRAVAK BRODSKIH CERADA, POPRAVAK JEDARA

PLANENMACHER, SEGELMACHER

BOAT COVERS, SAIL REPAIRS

Kontakt: IGOR MARINAC

KRNJEVO d.o.o.

Tel./Fax +385 (0)51 641 234, GSM +385 (0)98 865 820

USLUGE TAPECIRANJA, IZRADA JASTUKA, IZMJENA TEPIHA, POPRAVAK CERADA

POLSTERER, TEPPICHBODEN; PLANENREPARATUREN UPHOLSTERY, CARPET ALTERATIONS; TARPAULIN REPAIRS

Kontakt: SAID ŠABIĆ

STANDEKOR

Tel. +385 (0)51 275 823

www.matulji.hr/standekor

TAPETARSKI RADOVI

POLSTERER

UPHOLSTERY

Kontakt: ROMEO I ALEN BOLTERSTEIN

LAHOR d.o.o.

Tel./Fax +385 (0)51 654 392, GSM +385 (0)91 1654 392

+385 (0) 91 533 1253 und +385 (0) 98 32 77 01

PRAONICA RUBLJA, ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA, PRANJE

AUTOMOBILA, TAXI

WÄSCHEREI, SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN,

AUTO

WASCHEN, TAXI

LAUNDRY, SHIP CLEANING AND WAXING, AUTO WASHING, TAXI

Kontakt: ZVONIMIR NOSIĆ

UNIVERZAL d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 390, Fax +385 (0)51 654 391

PRAONICA RUBLJA, ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA

WÄSCHEREI, SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN

LAUNDRY, SHIP CLEANING AND WAXING

Kontakt: DANICA KUČIĆ

USLUŽNI OBRT „YACHT SERVICE“

GSM +385 (0)91 385 44 73

ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA

SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN

SHIP CLEANING AND WAXING

Kontakt: MLADEN KVASIĆ

SEA HELP

Hotline 062 200 000

www.sea-help.com

POMOĆ NA MORU

HILFE AUF SEE

ASSISTANCE ON SEA

SHIPREPAIR AGENCY

Tel. +385 (0)51 45 04 42

Fax +385 (0)51 45 04 47

Kontakt: BORIS BILEN

DS MARINE

GSM +385 (0)91 574 2988

www.amar-co.si

PRODAJA PLOVILA

BOOTSVERKAUF

BOATS FOR SALE

Kontakt: DANILO SEKALO

MARINA PAINT d.o.o.



Tel. +385 /0/51 654 315

Fax +385 /0/51 654 187

e-mail: drazen.segic@marina-paint.hr

Popravci i preinake plovila od drva, kompozita i metala do 50 m dužine; vodeno pjeskarenje.

Lackierungen und Reparaturen an Holz-, Kunststoff- und Stahl-Yachten bis 50 m Länge; nasses Sandstrahlen.

Coatings, antifoulings, and repairs of glassfibre, wood and steel yachts up to 50 m LOA; wet sandblasting



Dobri dečki s riva

The Good Guys From the Piers • Die guten Geister der Stege



Ulazeći u marinu plovilom, na trenutak će vam se pričiniti da ste zašli u pravu šumu brodova. Naizgled nepregledna masa jarbola, katarški i komandnih mostova polako počinje dobivati smisao. Uskoro uočavate čvrste rive kojih ima ukupno jedanaest. Uredno i pre-gledno označene, upućuju vas kamo dalje. Uplovljavanje je uvijek izazov. I dok razmišljate kako je najbolje pristati, krmom ili pro-vom, na rivi vam već domahuje mornar i daje upute, prihvaća konope, pazi da brod ne bi slučajno udario u rivu.

Polako pristajete, provjeravate konope. Okrenete se kako biste se zahvalili, a dečko, koji vas je tek malo prije dočeka, već je na suprotnoj strani punih ruku posla.

Team mladića koji se brine za sigurnost vaših plovila sastoji se od 13 mornara, raspoređenih u tri smjene. U ljetnim mjesecima, pridružuje im se još desetak sezonaca, tako da su na svakoj rivi barem po dvojica koji nadgledaju uplovljavanja brodova. Ista se ekipa brine za izmjenu lanaca i konopa, a neki su od njih profesionalni ronionci.

Entering the marina by boat, you'll think for a moment that you've entered a real congestion of boats. At first, the vast mass of hoists, masts and command bridges slowly appears to gain sense. Soon you notice the sturdy piers counting eleven in total. Orderly and well marked, they show you where to continue.

Manoeuvring is always a challenge. And when you devise the best way to moor, whether stern or bow first, the sailors on the pier are already waving and giving instructions, taking the line, and taking care that the boat might not accidentally grazing the pier.

Slowly mooring, you check the lines. You turn around to say thanks, but the guy, who a little while ago met you upon arrival, is already on the other side with his hands full.

The teams of young guys looking after the safety your vessels comprise of 13 sailors, divided into three shifts. In the summer months, another ten seasonal workers join in, so that each pier has at least two guys that watch over the incoming boats. The same team exchanges the chains and ropes. Some of them are professional divers.

Wenn Sie mit dem Schiff in die Marina ein-fahren, wird es Ihnen für einen Moment so vorkommen, als ob Sie in einem wahren Schiffswald versunken wären. Die allem Anschein nach unübersichtliche Masse an Masten, Mastkörben und Kommandobrücken erhält langsam einen Sinn. Bald erkennen Sie feste Stege, von denen es insgesamt elf gibt. Ordentlich und übersichtlich gekennzeichnet, weisen diese Sie darauf hin, wo es weiter geht.

Das Einlaufen ist immer eine Herausforde-rung. Und während Sie noch darüber nach-denken, wie am Besten anzulegen wäre, mit dem Heck oder dem Bug, wird Ihnen an dem Steg bereits ein Matrose winken und Ihnen Anleitungen geben, das Tau aufnehmen und auf das Schiff achten, damit es nicht an dem Steg anschlägt.

Sie legen langsam an, überprüfen die Taut. Alles ist gut festgemacht, und somit in Ord-nung. Der Matrose, der Sie gerade eben empfangen hat, ist bereits auf der gegen-überliegenden Seite neu beschäftigt.

Das Team, welches sich um die Sicherheit Ihrer Schiffe bemüht, besteht aus 13 Mat-rosen, aufgeteilt in drei Schichten. In den Sommermonaten gesellen sich noch ca. zehn Saisonarbeiter dazu, sodass an jedem Steg zumindest zwei Matrosen sind, welche das Einlaufen der Schiffe beaufsichtigen. Das gleiche Team kümmert sich auch um den Austausch der Mourings und Taut. Einige von ihnen sind professionelle Taucher.

Croatia Cup 2009



Krajem svibnja se održava tradicionalna međunarodna regata krstaša CROATIA CUP (ORC i OPEN). Po 25. put zaredom zašuškati će jedra, zadrhtati škote, bit će to prilika da se susretnu i u vještini ogledaju stari znanci. Neka Vas ne brine previše ili premalo vjetra, cilj je sudjelovati i dobro se zabaviti! Pozivamo naše jedriličare, kojih u marini ima podosta, da se u što većem broju okupe i sudjeluju u natjecanju i zabavi od 28. do 31. svibnja. Ukoliko se ne smatrate profesionalnim jedriličarom, razvijte svoja jedra na turističkoj regati OPEN – svi su dobrodošli!

In May, from the 28th to the 31st, our traditional international regatta CROATIA CUP (class ORC and OPEN) will be held for the 25th time in a row! We would like to invite all our skippers and crews to gather in a large number and enjoy themselves in the competition. If you do not consider yourself to be a professional sailor, feel free to expand your sails in tourist OPEN regatta – everyone is welcome!

In der Zeit vom 28. – 31. Mai 2009 findet die 25. internationale traditionelle Kreuzer-Regatta CROATIA CUP (ORC und OPEN) statt. Wir laden Sie herzlich ein, an dieser Regatta teilzunehmen. Auch wenn Sie kein Profisegler sind, die Open-Regatta soll eine Wettfahrt werden, die Spass macht, nach dem Motto „dabei sein ist alles“. Je mehr teilnehmen, um so größer wird der Spaß – alle sind herzlich willkommen! Schauen Sie in Ihren Terminkalender und lassen Sie sich diesen Termin fuer uns frei.

Reinhard Brandner

Umjetnost • Art • Kunst

Počašćeni smo što je g. Reinhard Brandner iz Klagenfurta, međunarodno poznati umjetnik i dugogodišnji gost marine (duže od 30 godina), pristao u Puntu izložiti svoja vrsna umjetnička djela. Ne zaboravite posjetiti izložbu njegovih radova pod nazivom „Hvatač svjetla“ u galeriji Toš u Puntu. Otvorenje izložbe je 22. svibnja, a biti će postavljena četiri tjedna.

We are honored that Mr. Reinhard Brandner, an international famous artist and a guest of our marina for more than 30 years, has agreed to exhibit his masterpieces in Punat – don't forget to visit the exhibition under the name „Light catcher“ held in gallery „Toš“! Opening will be on 22nd of May and is to be seen 4 weeks long.

Wir sind sehr stolz, dass ein international bekannter Künstler, Herr Reinhard Brandner aus Klagenfurt, (bereits über 30 Jahre Gast unserer Marina), in der Galerie Toš – Punat, während der Regatta-Woche seine farbig-lichte Zauberwelt unter dem Namen „DER LICHTFÄNGER“ ausstellt – Sie wird am 22. Mai eröffnet und ist 4 Wochen lang zu sehen. Vergessen Sie nicht diese Ausstellung zu besuchen! Es wird ein Erlebnis sein.



Reinhard Brandner: „Jedrenje na suncu“ miješana reljefna tehnika
„Sunsailing“ mixed relief technology
„Sonnensegeln“ Reliefmischtechnik 125 x 100cm

22.05.2009 petak • friday • freitag

19,30 h

- Otvaranje izložbe Reinharda Brandnera, Austrija
- Opening of the exhibition of Reinhard Brandner, Austria
- Ausstellungseröffnung des Reinhard Brandner aus Klagenfurt

28.05.2009 četvrtak • thursday • donnerstag

11,00 h

- otvaranje regatnog ureda u restoranu Marina Punat
- Opening of the regatta office in Marina Punat restaurant
- Eröffnung des Regattabüros im RESTAURANT MARINA PUNAT

19,00 h

- sastanak kormilara u restoranu Marina Punat
- Skippers meeting in Marina Punat restaurant
- Skippertreffen im RESTAURANT MARINA PUNAT

20,00 h

- otvaranje regate u restoranu Marina Punat

- Regatta opening ceremony in Marina Punat restaurant
- Regattaeröffnung im RESTAURANT MARINA PUNAT

29.05.2009 petak • friday • freitag

09,00 h

- polazak na regatno polje – prvi dan jedrenja
- Departure to the regatta field – first sail day
- Abfahrt zum Regattafeld – erster Segeltag

30.05.2009 subota • saturday • samstag

09,00 h

- polazak na regatno polje – drugi dan jedrenja
- Departure to the regatta field – second sail day
- Abfahrt zum Regattafeld – zweiter Segeltag

21,00 h

- proglašenje pobjednika klase OPEN u Puntu uz zabavni program,
- večera za sve sudionike regate za klase ORC i OPEN

- Winners declaration for OPEN class in the city centre, entertainment programme, dinner for all OPEN and ORC class participants
- Siegerehrung der Klasse OPEN, Unterhaltungsprogramm und Abendessen für alle Teilnehmer ORC und OPEN in Punat

31.05.2009 nedjelja • sunday • sonntag

09,00 h

- polazak na regatno polje – završni dan jedrenja za ORC
- Departure to the regatta field – final sail day for ORC class
- Abfahrt zum Regattafeld – letzter Segeltag – für ORC

15,00 h

- proglašenje pobjednika klase ORC u restoranu Marina Punat
- Winners declaration for ORC class in Marina Punat restaurant
- Siegerehrung der Klasse ORC im Restaurant Marina Punat



Servisne informacije

Service information

Service Info

POMOĆ NA CESTI

HAK - HRVATSKI AUTOKLUB

tel. 987 (+385 1 987 ukoliko zovete s mobitela ili iz inozemstva)

Servisne informacije www.hak.hr

Pozivom broja (+385 1) 4640-800 (0-24) možete dobiti sljedeće informacije:

- stanje na cestama i trajektnom prometu na Jadranu, granični prijelazi
 - zabrane kretanja
 - cijene goriva
 - savjete glede izbora najpovoljnijeg putnog pravca
- Informacije o stanju na cestama možete dobiti i slušajući programe hrvatskih radio postaja.

ROADSIDE ASSISTANCE

HAK - CROATIAN AUTOMOBILE CLUB

Breakdown and towing service

TEL. 987 (+385 1 987 if calling from a mobile phone, or from abroad)

Information service www.hak.hr

Information Centre: + 385 1 464 0800 – 24 hours a day

- Traffic and road conditions, ferry traffic, border crossings
- Traffic restrictions
- Prices of gasoline
- Travel itineraries and recommendation

Road information : also via radio (in italian, english, and german languages during the summer), TV and press.

PANNENHILFE UND SCHLEPPDIENST

HAK - KROATISCHES AUTOKLUB

TEL. 987 (+385.1.987, wenn von einem Mobiltelefon aus angerufen wird oder vom Ausland)

Service-Information www.hak.hr

Wenn die Telefonnummer (+385 1) 464 08 00 angerufen wird (rund um die Uhr), bekommt man Information über:

- Straßenbedingungen, Fährverkehr und Grenzübergänge
- Fahrverbote
- Treibstoffpreisen
- Informationen über Reiserestrecken

Verkehrsinformation gibt es auch über Rundfunk (während des Sommers auf Italienisch, Englisch und Deutsch), TV und Presse.

8:00	NEWS IN ENGLISH (GLAS HRVATSKE)	ENG
8:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
9:00	NACHRICHTEN IN DEUTSCH (BAYERN 3)	DEU
9:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
10:00	NACHRICHTEN IN DEUTSCH (Ö3)	DEU
10:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
11:00	NOTIZIE (RAI UNO)	TAL
11:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
12:00	NEWS IN ENGLISH (GLAS HRVATSKE)	ENG
12:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
13:00	NACHRICHTEN IN DEUTSCH (Ö3)	DEU
13:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
14:00	NEWS IN ENGLISH (VIRGIN RADIO)	ENG
14:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
15:00	NACHRICHTEN IN DEUTSCH (BAYERN 3)	DEU
15:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
16:00	NACHRICHTEN IN DEUTSCH (Ö3)	DEU
16:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
17:00	NOTIZIE (RAI UNO)	TAL
17:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
18:00	NEWS IN ENGLISH (VIRGIN RADIO)	ENG
18:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
19:00	NACHRICHTEN IN DEUTSCH (BAYERN 3)	DEU
19:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
20:00	NACHRICHTEN IN DEUTSCH (Ö3)	DEU
20:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU
21:00	NOVINKY (RADIO PRAHA)	CZECH
21:30	NEWS, SPORT, HAK	CRO, ENG, DEU

RADIJSKE VIJESTI NA STRANIM JEZICIMA U TURISTIČKOJ SEZONI

Na Prvom programu Hrvatskog radija svaki dan u 20.05 emitira se emisija na engleskom jeziku u trajanju od 10 minuta.

Drugi program Hrvatskog radija (98,5 Mhz) – raspored emitiranja:

RADIO NEWS IN FOREIGN LANGUAGES DURING THE TOURIST SEASON

At 8.05pm, a 10 minutes transmission in English is transmitted on the first programme of Croatian radio, every day. The second channel of Croatian radio (98,5 Mhz) – emissions schedule:

FREMDSPRACHIGE RADIOSENDUNGEN IN DEN SOMMER-MONATEN

Im ersten Programm des Kroatischen Rundfunks wird täglich um 20.05 h eine zehnminütige Sendung in Englisch ausgestrahlt.

Im zweiten Programm des Kroatischen Rundfunks (98,5 Mhz) gibt es folgende fremdsprachige Radiosendungen:

Kultura

Culture
Kultur

DOGAĐANJA U PUNTU

Tijekom godine česta su događanja kao što su nastupi folklornih grupa otoka Krka, maškare, kazališne predstave, sportska natjecanja – Barufe va dragi, umjetničke izložbe i ostali događaji. Na otočiću Košljunu održavaju se koncerti ozbiljne glazbe, kao i nastupi raznih klapa što vrijedi poslušati zbog posebnosti glazbenog izričaja i ambijenta u kojem se izvode. Detaljan program priredaba potražite na recepciji marine ili na web stranici www.tzpunat.hr

EVENTS IN PUNAT

Events such as folklore groups from the island of Krk, masquerade, theatre plays, sporting competitions – Barufe va dragi, artistic exhibitions and other events very often take place. On the islet of Košljun serious music concerts are held as well as different klapa performances which are worth listening to because of the particularity of the environment in which they are performed. Ask for a detailed schedule of events at the marina reception or on the www.tzpunat.hr web page.

VERANSTALTUNGEN IN PUNAT

Über das ganze Jahr verteilt gibt es Veranstaltungen, wie Folklore-Tänze von Insel-Ensembles, Karneval, Theater, sportliche Wettkämpfe, künstlerischen Ausstellungen und noch vieles mehr. Auf dem Inselchen Košljun gibt es klassische Musik-Konzerte, sowie Musik a Kapella, im angenehmen und außergewöhnlichen Ambiente.

Programm mit Details finden Sie an der Rezeption der Marina oder im Internet: www.tzpunat.hr

IZLOŽBE GALERIJE LETRAT U RECEPCIJI

U glavnoj recepciji marine organiziramo periodične izložbe umjetničkih djela priznatih akademskih umjetnika iz Hrvatske, u suradnji s galerijom Letrat iz Punta. Svaki postav tijekom ljetne sezone traje mjesec dana. Izložba je prodajna.

LETRAT GALLERY EXHIBITION AT THE RECEPTION

In collaboration with the Punat Letrat gallery, there is a periodical exhibition of the artwork of acknowledged Croatian academic artists at the marina's main reception. During the summer season, each exhibition lasts a month. The exhibition has a sales character.

AUSTELLUNG IN DER REZEPTION

Mit der Galerie Letrat aus Punat ist eine regelmäßige Ausstellung in unserer Hauptrezeption vereinbart. Es werden Kunstobjekte anerkannter akademischer Künstler aus Kroatien ausgestellt.

Jede Ausstellung wechselt in der Sommersaison nach einem Monat. Die ausgestellten Kunstobjekte können Sie erwerben.

RIBARSKI DAN

Tijekom kolovoza u Puntu se redovito održava pučka fešta poznata pod nazivom Ribarski dani. Već niz godina mještani zajedno s gostima odlaze u ribolov i natječu se tko će biti sretnik u količini i veličini ulovljene ribe. Zatim vrsni puntarski ribari i domaćini pripremaju ribu na gradelama ili je prže, pa svi oni koji ostanu na obali imaju prilike uživati u toj gastronomskoj ponudi i čašici domaćeg vina. U tim feštama sudjeluju i članovi folklorne skupine iz Punta, odjeveni u stare živopisne nošnje što svima daje ugođaj nekadašnjih vremena.

FISHERMEN'S DAYS

During August, Punat usually celebrates the folk festivity known as Ribarski dani (Fishermen's days). For many years, villagers together with their guests have gone fishing and compete in catching the most and the biggest fish. After that, these capable Punat fishermen hosts prepare grilled or fried fish so all those remaining on the shore will have the opportunity to taste these delicacies together with and a glass of home-made wine.

FISCHERFEST IN PUNAT

Anfang Oktober findet im Punat regelmäßig das örtliche Volksfest statt, das sogenannte Fischerfest. Schon seit Jahren laufen viele Ortsbewohner und Punat-Gäste aus zum Fischen, und bewerben sich um den Titel für den größten Fang und für den größten Fisch. Nach Beendigung der Fischerei und der Rückkehr in den Hafen, geben sich die ausgezeichneten Fischer und Gastgeber aus Punat Mühe mit dem Backen oder der Vorbereitung der Fische auf dem Rost. Diese gastronomischen Spezialitäten genießt man natürlich mit mindestens einem Gläschen feinen, einheimischen Wein.

An diesem Fest nehmen auch die Mitglieder des Punat-Folklore-Ensemble teil, eingekleidet in alte, malerische Trachten, wodurch man einen Eindruck zurück in die Vergangenheit bekommt.

Eno - gastro

Hobotnica za gurmane (hobotnica pod pekom)

U ovom broju Marina Newsa predstaviti ćemo vam jedno jednostavno jelo, kakvo su često jeli u prošlosti na jadranskim otocima, a danas ga možete kušati u restoranu Kanajt nedaleko Marine.

Potrebni sastojci:

2 kg očišćene hobotnice, 2 dl maslinovog ulja extra vergine, 100 g rajčice, 100 g paprike, 50 g luka (kapule), bijelo vino, češnjak, peršin, začini (papar), 800 g krumpira.

Priprema:

Hobotnicu treba lagano isprati. U nauljenu posudu za peku posložimo oguljeni krumpir (manje krumpire ili narezane na podjednake četvrtine, ako su veći), dodamo povrće izrezano na manje komade. Povrće i hobotnicu prelijemo kvalitetnim bijelim vinom i maslinovim uljem, začinimo prema ukusu i poklopljeno stavimo na žar. Pečemo dva do dva i pol sata, uz postepeno dodavanje žara.



Octopus for the Gourmet (Octypus prepared in a Dutch oven)

In this issue of Marina News, we'll be showing you a simple meal, as was often eaten in the past on the Adriatic islands, whereas today you can try it in the Kanajt restaurant not far from the marina.

Required ingredients:

2 kg of cleaned octopus, 200 ml of extra virgin olive oil, 100 g of tomatoes, 100g of capsicum, 50 g of onion, white wine, garlic, parsley, spices (pepper), 800 g of potatoes.

Preparing:

The octopus needs to be lightly rinsed. In an oiled oven vessel, we place the peeled potatoes (smaller potatoes or cut into equally sized quarters, if larger-sized), add vegetables cut into smaller pieces. The vegetables and octopus are poured with a quality white wine and olive oil, add spices according to taste and covering with lid, place on the fire. While keeping the fire alive, it takes two to two and half hours to bake.

HOTEL KANAJT
RESTAURANT - TENNIS
Tel. +385 /0/51 654 340
Fax +385 /0/51 654 341
www.kanajt.hr

Tintenfisch für Feinschmecker (Tintenfisch unter der Glut gebacken)

In dieser Ausgabe der Marina News werden wir Ihnen ein einfaches Essen vorstellen, welches in der Vergangenheit auf den adriatischen Inseln oft gegessen wurde und welches man heute im Restaurant Kanajt unweit der Marina probieren kann.

Benötigte Zutaten:

2 kg gereinigter Tintenfisch, 2 dl Olivenöl extra vergine, 100 g Tomaten, 100 g Paprika, 50 g Zwiebeln, Weißwein, Knoblauch, Petersilie, Gewürze (Pfeffer), 800 g Kartoffeln.

Zubereitung:

Den Tintenfisch muss man langsam auswaschen. Im einem eingeölten Gefäß für den Holzofen (unter Glut) werden die Kartoffeln ausgelegt (kleinere Kartoffeln oder in gleich große Stücke geviertelt). Das in kleinere Stücke geschnittene Gemüse wird dazugegeben. Das Gemüse und den Tintenfisch mit gutem Weißwein und Olivenöl übergießen nach Geschmack würzen und zugedeckt in die Glut legen. 2 bis 2,5 Stunden braten und darauf achten dass das Gefäß immer ausreichend mit Glut bedeckt ist.



Plemenita „Vrbenčanka“

Uz vrhunske delicije, kakva je primjerice hobotnica pod pekom, najbolje „klizi“ Vrbnička „Žlahtina“. VINO je to visoke kvalitete, nastalo od izvorne sorte vinove loze – žlahtine, uzgojeno brižnim rukama otočkih vinogradara i vinara u Vrbničkom polju, vinogorju zaštićenog zemljopisnog podrijetla. Ime dolazi od stare slavenske riječi „žlahta“ koja znači „plemenita“. Ovo plemenito vino otoka Krka je zlatnožute boje, jedinstvene arome i svježine, a svi voćni mirisi i harmonične osobine sorte znalački su sačuvani. Najbolje se pije rashlađeno od 8 do 12 C°, a omiljeno je uz riblja jela.

The Noble „Vrbenčanka“

With the supreme delicacies, as is the octopus for example prepared in the Dutch oven, best to drink is the Vrbnik „Žlahtina“.

The wine is a superior quality, made from original grapevine sorts, the so called žlahtina, nurtured by the caring hands of island grape growers and winemakers on the Vrbnik Field, a vineyard area with preserved origins.

The name comes from an old Slavonic word „žlahta“ which means „noble“.

This noble wine from the island of Krk is a golden-yellow colour, has a unique aroma and freshness, and all the fruity scents and harmonious characteristics of the sort have been expertly preserved.

Best consumed cold between 8 and 12 C°, a favourite with fish dishes.

Adeliger „Weisswein“

Zu den ausgezeichneten Delikatessen, wie dies zum Beispiel der Tintenfisch unter Glut gebacken, passt am Besten der Žlahtina (Weißwein) von Vrbnik.

Dies ist ein Wein von hoher Qualität, entstanden aus der ursprünglichen Weinreben-sorte – Žlahtina, gezüchtet von sorgfältigen Händen der Weingärtner und Weinhändler auf den Feldern von Vrbnik, einem weinreichen Gebiet von geschütztem geographischen Ursprung.

Der Name stammt vom alten slawischen Wort „žlahta“, welches „adelig“ bedeutet.

Dieser adelige Wein der Insel Krk ist von goldgelber Farbe, von einzigartigem Aroma und Frische. Alle fruchtigen Düfte und harmonischen Eigenschaften der Sorte wurden gekonnt erhalten.

Er wird gekühlt getrunken (zwischen 8 und 12 C°) und ist sehr beliebt zu Fischspeisen.



Since 1994

15% popusta 27.05. 2009 za 15. rođendan
15% Skonto am 15. Geburtstag - 27. Mai 2009
15% discount on the 15th birthday - 27. May 2009

Restaurant Ragusa

mexican food - pizzeria
Tel. +385 /0/51 855 010
Kljepina 8, 51521 Punat

Noćna zabava

Night - life

Malinska - diskoteka Crossroad

Najveća diskoteka Crossroad na otoku Krku smještena je na glavnoj cesti jedan kilometar prije Malinske. Tijekom turističke sezone nudi razne zabavne programe uz sudjelovanje hrvatskih i inozemnih estradnih zvijezda. Otvorena je (od lipnja do rujna) svaki dan od 23:00 do 05:00. Više informacija na : www.crossroad-discotheque.com

U Malinskoj također preporučujemo noćni klub Boa.

Krk - Cocktail bar Jungle

Smješten je u centru grada Krka. Nudi veliki broj različitih koktela i dobre glazbe. Otvoren je svaki dan od 08:30 do 05:00 h tijekom turističke sezone.

Također preporučamo Cafe bar Casa dei Frangipane te Cocktail bar Volsonis.

Malinska - discotheque Crossroad

It is situated on main road – 1 km before Malinska. It is the biggest discotheque on the island and offers various programs during summer season on 2 floors; inside and outside floor. Crossroad is open every day: 23 – 05 h from June till September. More info: www.crossroad-discotheque.com

In Malinska we can also recommend the night club Boa.

Krk - Cocktail bar Jungle

Situated in the center of the city Krk. Offers great number of various cocktails and great music. Jungle is open every day 8:30 – 05:00 h in high season.

We can also recommend you Cafe bar Casa dei Frangipane and Cocktail bar Volsonis.

Diskotheek Crossroad - Malinska

Befindet sich an der Hauptstrasse Richtung Krk-Rijeka, 1 Km von dem Ort Malinska entfernt. Täglich geöffnet ab 23 bis 5 h (ab Juni bis September). Zusatzinformationen: www.crossroad-discotheque.com

Außerdem, empfehlen wir den Nightclub Boa in Malinska.

Krk - Cocktail-Bar Jungle

(im Ortszentrum), in der Sommersaison täglich ab 8.30 h bis 5 h geöffnet.

Cafe Bar Casa dei Frangipani – im Hafen Krk
Cocktail Bar Volsonis – in den Stadt-Mauern

Prijedlozi za aktivan odmor

Suggestions for active vacations

Vorschläge für einen aktiven Urlaub

Ski lift Krk - Puntarska uvala

Skijanje na vodi i wakeboard, žičara, restoran, cocktail bar i trgovine. Ski lift Krk je rekreacijski centar izgrađen 2001. g. sa 650 m dugačkom žičarom za skijanje na vodi i wakeboard. Svu je opremu moguće iznajmiti, a iskustvo u tom sportu nije nužno. Zabavan i suvremeni sport za sve starosne skupine. Otvoren je od travnja do listopada (08:00 – 24:00 h). Više informacija možete naći na: www.wakeboarder.hr

Ski Lift Krk - Bay of Punat

Waterski and wakeboard cableway, restaurant, cocktail bar and a shop.

Cable Krk is a recreational center built in year 2001 with a 650 m long cableway for waterskiing and wakeboarding. All equipment is available for rent, no previous experience needed. A fun and trendy sport for all age groups. Open from April to October (08:00 – 24:00 h). More info are available on www.wakeboarder.hr

Ski Lift Krk - Bucht Punat

Wasserski und Wakeboard, Seilbahn, Restaurant, Cocktail-Bar und Geschäfte. Das Freizeitzentrum Ski Lift Krk wurde in dem Jahr 2001 gebaut – 650 m langes Seil für Wasserski und Wakeboard. Die ganze Ausrüstung kann man ausleihen, es ist keine vorherige Erfahrung nötig. Fun und Freude für alle Generationen. Geöffnet von April bis Oktober (8 – 24 h). Zusatzinformationen: www.wakeboarder.hr

Šilo - zmajarstvo

Zmajarstvom je moguće rekreirati se u Šilu od lipnja do rujna. U društvu iskusnog instruktora uživat ćete u dvadesetminutnom pogledu na Šilo. Letovi počinju i završavaju na moru. Polazna točka je autokamp „Tiha“ u Šilu.

Hang gliding in Šilo

With experienced glider you will enjoy 20 minutes flight over Šilo. Flight starts and ends on the sea. Starting point is in autocamp Tiha Šilo. Gliding available from June till September.

Drachenfliegen in Šilo

Ab Juni bis September können Sie in Šilo Drachenfliegen (nördlicher von Vrbnik, nordöstliche Seite der Insel Krk). Die Flüge dauern 20 Min., starten aus dem See und enden im See (Campingplatz „Tiha“ in Šilo).

Ronjenje i ronilačke dozvole

Postoji nekoliko ronilačkih klubova u Puntu i okolnim mjestima. Osim individualnog ronjenja, moguće je i organizirano grupno ronjenje. Za one koji se još nisu okušali u tom sportu, a željeli bi, postoje škole ronjenja gdje ćete savladati osnovna pravila. U svakom slučaju, ne zaboravite pribaviti ronilačku dozvolu u najbližoj agenciji, odnosno u najbližoj Ispostavi lučke kapetanije.

Ribolovne dozvole

Fishing licence • Genehmigungen für Sport- und Freizeitfischerei

Malinska

TA „Sol-tours” 051 850-006
051 858-295

Krk

Lučka kapetanija 051 221-380
TA „Aurea” 051 222-277
TA „Autotrans” 051 222-661

Punat

Lučka kapetanija 051 854-065
TA „More” 051 854-016
Senkić d.o.o. 051 854-026

Baška

Lučka kapetanija 051 856-821

Šilo

TA „Estee” 051 852-241

Diving on the island and diving licence

There are several diving clubs in Punat and other places. You can choose between individual and organized diving. For those that would like to take part in this exiting sport, we can offer one of the diving schools. Anyway, do not forget to purchase a diving licence in the nearest agency, or in the Branch office of the Harbor master's.

Ronjenje i ronilačke dozvole

Diving on the island and diving licence • Tauchgenehmigungen

Krk

TA „Aurea” 051 222-277
fax 051 221-007
aurea1@ri.t-com.hr
www.aurea-krk.com

„Bios” 095 44 77 007

„Diver Krk” 051 222-390
091 22 22 390

„Fun Diving” 051 222-563

TA „Gaber” tel/fax: 051 221-570

tel: 051 880-780

turist-info-gaber@ri.t-com.hr

www.gaber.info

Punat

„Tauchertreff” 051 855-120
info@tauchertreff-punat.de

Tauchgenehmigungen

Es bestehen mehrere Tauchclubs in Punat und Nachbar-Ortschaften. Außer individuellem Tauchen, ist organisiertes Tauchen in Gruppen auch möglich. Für diejenigen, die noch nie Freizeittauchen praktiziert haben und es versuchen möchten, gibt es Tauchschulen in den man Tauchen lernen kann. In jedem Fall, vergessen Sie bitte nicht, sich eine Tauchgenehmigung in der nächsten Agentur zu holen, oder in der Zweigstelle des Hafenamtes.

Teniski tereni

Tennis courts • Tennis plätze

Krk

Kamp „Ježevac” 051 221-081

Hotel „Dražica” 051 655-755

FKK-Naturistički kamp „Politin” 051 221-351

Punat

Hotel „Kanajt” 051 654-340

FKK-Naturistički kamp „Konobe” tel/fax: 051 854-036



Vožnja biciklom i šetnice

Informacije i mapu šetnica te biciklističkih staza potražite na recepciji marine

Njivice - jahanje

Na glavnoj cesti od Krka prema Njivicama, pronaći ćete malu ergelu, smještenu blizu Njivica. Više informacija dostupno je na telefonu: ++385 (0)91 508 8815

Wheel driving and walking

(walking and bicycle routes available at the reception desk)

Horse riding - Njivice

The riding school is situated on the main road between Omišalj and Njivice. More info available on mobile ++385 (0)91 508 8815.

Rad fahren und wandern

(an der Rezeption können Sie Wanderrouten in der Umgebung von Punat bekommen)

Reiten in Njivice

An der Hauptstrasse Richtung Krk – Rijeka, in der Nähe des Ortes Njivice, finden Sie eine kleine Pferdefarm. Zusatzinformationen: ++385 (0)91 508 8815.

Jet ski Punat

Orca water sport centar Punat –
http://sfera-punat.hr
radno vrijeme – Öffnungszeiten – working hours: 9 – 19 h

Jet ski Krk

tel. +385 098 1696 202
jet ski, banana, tuba
radno vrijeme – Öffnungszeiten – working hours: 10 – 19 h
Jetski, Banane, Tube

Aquagan Punat

radno vrijeme – working hours – Öffnungszeiten: 10 – 20 h

Rent a Surf

info: TUO Sfera Punat http://sfera-punat.hr
info: www.tz-baska.hr

Ljetna događanja

Summer Events Sommerspiele



- 28.5. – 31. 5.** KRK – Eko, etno, vino fest / 8th Eco, Ethno Winefest / 8.Öko-Ethno Weinfest
- 12. 6. – 13. 6.** RIJEKA – Fiumanka (regata)
- 15. 6. – 30. 8.** MALINSKA – Kulturno ljeto / Summer Of Culture / Kultursommer
- 20. 6. – 5. 7.** ŠIBENIK – Međunarodni dječji festival / International Children's Festival / Internationales Kinderfestival
- 21. 6. – 12. 9.** VIS – Viško kulturno ljeto / Cultural Summer On Vis / Kultur-Sommer Auf Vis
- 22. 6. – 28. 6.** ROVINJ – 5. međunarodni salsa festival / 5th International Summer Salsa Festival – Rovinj 2009 / 5. Internationales Sommer Salsa Festival – Rovinj 2009
- 26. 6. – 1. 7.** DUBROVNIK – Libertas film festival
- 30. 6. – 24. 7.** RIJEKA – Riječke ljetne noći / Summer Nights In Rijeka / Sommerabende In Rijeka
- 30. 6.** ZADAR – Festival morskih orgulja / The Sea Organ Festival – Mitra Zonata / Festival Der Meeresorgeln – Mitra Zonata

Zadarske morske orgulje znamenito su arhitektonsko djelo koje je svoju slavu već pronijelo cijelim svijetom. Radi se o orguljama koje ne svira čovjek skladnim pokretima svojih prstiju, već more. Jednom godišnje akordi koje proizvode ove orgulje pratnja su nastupima najvećih hrvatskih glazbenih zvijezda.

The Sea Organ in Zadar is an architectural landmark that has become famous across the world. This is an organ not played by the skilled fingers of men, but by the sea. Once a year, the accords produced by this organ serve as background to the greatest of Croatian music stars.

Die Meeresorgeln in Zadar sind ein bedeutendes architektonisches Werk, das bereits weltweit Popularität erlangt hat. Dabei handelt es sich um Orgeln, die nicht durch die harmonischen Bewegungen der Finger eines Menschen bedient werden, sondern durch das Meer. Einmal jährlich sind die von dieser Orgel gespielten Akkorde die Begleitmusik für Auftritte der größten kroatischen Musikstars.

- 1. 7.** KORČULA – Festival viteških igara / The Festival Of The Games Of Chivalry/ Ritterspielfestival

- 3. 7. – 25. 7.** OMIŠ – Festival dalmatinskih klapa/Dalmatian Harmony Singing Festival/ Festival Der Dalmatinischen Klapa-Gesänge
- 10. 7. – 25. 8.** DUBROVNIK – Dubrovačke ljetne igre / Dubrovnik Summer Festival /Dubrovniker Sommerspiele

Dubrovačke ljetne igre najstariji su i najugledniji hrvatski festival. Još od 1956. godine Igre grade svoju karizmu te posredstvom prestižne asocijacije europskih festivala postaju dijelom europskih integracija. Zamislite da uživate u najljepšim djelima klasične glazbe i vrhunskim dramskim izvedbama ugodno smješteni među drevnim gradskim zidinama. Upravo to ljeti pruža Dubrovnik.

The Summer Festival of Dubrovnik is the oldest and most famous of all the Croatian festivals. From 1956 the Festival has been building its reputation and has, by way of the prestigious Association of European Festivals, become an integral part of European integrations. Imagine yourself enjoying the most beautiful pieces of classical music and the best of the theatre performances the world stage has to offer, while sitting comfortably surrounded by ancient city walls. And that is precisely what Dubrovnik offers.

Die Dubrovniker Sommerspiele sind das älteste und angesehenste kroatische Festival. Bereits seit 1956 bauen die Spiele ihr Charisma aus und werden mit Hilfe der prestigeträchtigen Europäischen Festival-Vereinigung Teil der europäischen Integrationen. Stellen Sie sich vor, Sie haben es sich zwischen den alten Stadtmauern bequem gemacht und genießen die schönsten Werke klassischer Musik sowie erstklassige Inszenierungen von Dramen. Genau dies bietet Ihnen Dubrovnik im Sommer.

- 14. 7. – 14. 8.** SPLIT – Splitsko ljeto / The Split Summer / Splitter Sommer
- 17. 7. – 21. 8.** KRK – 53. Ljetne priredbe Krka / 53rd Krk Summer Shows / 53. Sommerveranstaltungen Krk
- 25. 7. – 27. 7.** RAB – Rapska fjera / The Fjera Of Rab / Raber Fjera
- 8. 8.** METKOVIĆ – Maraton lađa / The Boat Marathon / Bootsmarathon
- 15. 8. – 25. 8.** SPLIT – Deset dana Dioklecijana / Ten Days Of Diocletian / Zehn Tage Diokletian
- 28. 8. – 29. 8.** VRBNIK – Dani vina otoka Krka / Days Of The Krk Wines / Weintage Der Insel Krk
- 12. 9. – 8. 11.** ISTRRA – Dani tartufa / Days Of Truffles /Trüffeltag

bootepfister

NEU- UND GEBRAUCHTBOOTE

WWW.BOOTEPFISTER.COM



VERKAUFS- & SERVICEBÜRO SALES & SERVICE OFFICE



MORE THAN
100
NEW AND USED BOATS
IN
SCHWEBHEIM
(SCHWEINFURT,
GERMANY)



STÄNDIG ÜBER
100
NEU-UND GEBRAUCHT-
BOOTE
IN
SCHWEBHEIM
(SCHWEINFURT,
DEUTSCHLAND)



FORDERN SIE UNSERE GROSSE GEBRAUCHTBOOTLISTE AN

BOOTE PFISTER, SCHWEBHEIM, Wahlweg 6, D-97525 Schwebheim/Schweinfurt, Telefon +49 (0) 9723 / 937 10, info@bootepfister.de

BOOTE PFISTER, KROATIEN, Puntica 7, HR-51521 Punat, Telefon +385 (95) 900 19 39, jklaic@bootepfister.de



